

FRANCOŠČINA

Predmetni izpitni katalog za splošno matura ◀

Predmetni izpitni katalog se uporablja od spomladanskega izpitnega roka **2022**, dokler ni določen novi. Veljavnost kataloga za leto, v katerem bo kandidat opravljal matura, je navedena v Maturitetnem izpitnem katalogu za splošno matura za tisto leto.



ric

Državni izpitni center

PREDMETNI IZPITNI KATALOG ZA SPLOŠNO MATURO – FRANCOŠČINA
Državna predmetna komisija za francoščino za splošno maturó

Katalog so pripravile:

Darinka Avbar Kosovelj
Zdravka Kante
Anne-Cécile Lamy-Joswiak
dr. Jacqueline Oven
Mateja Špacapan
Marija Vreček Sajovic
mag. Nataša Žugelj

Recenzenta:

dr. Meta Lah
Jasna Neubauer Gogala

Jezikovni pregled slovenskega besedila:

mag. Bernarda Krafogel

Katalog je določil Strokovni svet Republike Slovenije za splošno izobraževanje na 207. seji 4. 6. 2020 in se uporablja od spomladanskega izpitnega roka 2022, dokler ni določen novi katalog. Veljavnost kataloga za leto, v katerem bo kandidat opravljal maturó, je navedena v Maturitetnem izpitnem katalogu za splošno maturó za tisto leto.

© Državni izpitni center, 2020

Vse pravice pridržane.

Izdal in založil:

Državni izpitni center

Predstavník:

dr. Darko Zupanc

Uredile:

Tanja Pleterski
mag. Nika Schlamberger
dr. Andrejka Slavec Gornik
Joži Trkov

Oblikovanje in prelom:

Jana Lavtar

Ljubljana 2020

ISSN 2232-6731

KAZALO

1	UVOD.....	5
2	IZPITNI CILJI	6
3	ZGRADBA IN OCENJEVANJE IZPITA	7
3.1	Shema izpita.....	8
3.2	Vrste besedil, tipi nalog in ocenjevanje	9
3.3	Merila ocenjevanja izpita in posameznih delov	13
4	IZPITNE VSEBINE IN CILJI	19
4.1	Sporazumevalne funkcije	19
4.2	Tematska področja.....	19
4.3	Jezikovne strukture	20
4.4	Izbor umetnostnih besedil	33
5	PRIMERI NALOG ZA PISNI IZPIT	34
5.1	Bralno razumevanje	34
5.2	Poznavanje in raba jezika	44
5.3	Slušno razumevanje.....	52
5.4	Pisno sporočanje.....	56
6	USTNI IZPIT	60
6.1	Primeri nalog	60
7	KANDIDATI S POSEBNIMI POTREBAMI	64
8	LITERATURA.....	65

1 UVOD

Predmetni izpitni katalog za splošno matura Francoščina (v nadaljnjem besedilu katalog) je namenjen maturantom francoščine in njihovim učiteljem kot osnovno vodilo pri pripravi na izpit. Seznanja s cilji izpita splošne mature iz francoščine na obeh ravneh zahtevnosti, z njegovo zgradbo, izpitnimi vsebinami, načinom ocenjevanja posameznih izpitnih nalog ter prinaša številne vzorce izpitnih nalog za pisni in ustni izpit.

Katalog temelji na veljavnem učnem načrtu za francoščino v gimnazijah¹ ter na sklepih Državne komisije za splošno matura (v nadaljevanju DK SM) o strukturi izpitov in predmetnih izpitnih katalogov, opredeljenih v veljavnem *Maturitetnem izpitnem katalogu za splošno matura*.

Kdaj in kako uporabimo informacije, ki jih katalog ponuja?

Pri izpitu splošne mature se preverjajo različne jezikovne zmožnosti (bralno in slušno razumevanje, pisanje ter govor in govorno sporazumevanje) ter poznavanje in raba jezika. Namen kataloga je usmerjanje kandidatov² pri pripravi na splošno matura, zato naj ga kandidati, samostojno ali skupaj z učiteljem, pregledajo in se seznanijo z vsebinami in tipi izpitnih nalog ter njihovim ocenjevanjem.

Po vsebinskem pregledu si lahko posamezno, v dvojicah ali v skupinah pod učiteljevim vodstvom razdelijo **tematska področja**, jih ponavljajo in svoje znanje dopolnjujejo in utrjujejo z nalogami iz dodatnih virov (knjige, revije, medmrežje ...).

Za razvijanje in utrjevanje sporazumevalnih **zmožnosti** in **jezikovnega znanja** si lahko kandidati, poleg dela pri pouku, samostojno pomagajo s številnimi vajami. V veliko pomoč pri neposredni pripravi na izpit splošne mature so jim naloge, ki jih učitelj pripravi po izpitnih vzorcih, in poprave pisnih izdelkov, ki kandidate posebej opozarjajo na njihove jezikovne težave.

Predpisana **umetnostna besedila** so predmet pisnega in ustnega ocenjevanja na višji ravni. Na osnovni ravni so obravnavana umetnostna besedila po učiteljevi presoji lahko predmet ustnega ocenjevanja. Zaradi jezikovne ustreznosti in estetskih razsežnosti, ki jih vsebujejo, so umetnostna besedila izredno pomembna za poglobljanje čustvenega in intelektualnega obzorja, pa tudi za razvijanje bralnih zmožnosti. Besedila kandidati predelajo z učiteljevo pomočjo.

Upamo, da vam bo katalog pri pripravi na splošno matura v pomoč, in vam želimo, da bi izpit iz francoščine opravili uspešno ter pokazali dobro znanje francoskega jezika in poznavanje kulture.

Državna predmetna komisija za francoščino za splošno matura

¹ Učni načrt. Francoščina [Elektronski vir]: gimnazija: splošna, klasična, strokovna gimnazija: obvezni ali izbirni predmet (420 ur), matura (predvidene dodatne ure)/predmetna komisija Meta Lah ... [et al.]. - Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo in šport: Zavod RS za šolstvo, 2008.

http://portal.mss.edus.si/msswww/programi2012/programi/gimnazija/ucni_nacrti.htm

² V predmetnem izpitnem katalogu uporabljeni samostalniki moškega spola, ki se pomensko in smiselno vežejo na splošna, skupna poimenovanja (npr. kandidat, ocenjevalec), veljajo tako za osebe ženskega kot moškega spola.

2 IZPITNI CILJI

Splošni cilj izpita splošne mature iz francoščine je, da kandidat – preko branja, poslušanja, govora, govornega sporazumevanja in pisanja – pokaže pričakovano raven sporazumevalne zmožnosti v francoščini. Sporazumevalna zmožnost vsebuje tako **jezikovno** (poznavanje slovnice, besedišča, pravopisa, pravorečja, semantike), kot **sociolingvistično** (uporaba jezikovnih prvin v skladu z danimi okoliščinami) in **pragmatično** (ustrezno tvorjenje sporočil, uporaba ustreznih sporazumevalnih funkcij ipd.) **zmožnost**.

► Na osnovni ravni zahtevnosti kandidat pokaže, da:

- pozna besedišče, glasoslovje, oblikoslovje, skladnjo in pravopis ter sociolingvistične in pragmatične zakonitosti francoščine, potrebne za doseg izpitnih ciljev;
- pozna in razume pomembne vidike kulture in civilizacije dežel francoskega jezika v okviru predpisanih tem;
- razume bistvo sporočila in posamezne informacije v izvirnih pisnih besedilih v francoščini, vzetih iz različnih virov (na primer časopisov, revij, brošur, umetnostnih besedil), ki se nanašajo na predpisana tematska področja;
- razume bistvo sporočila in posamezne informacije v raznih vrstah posnetkov govornih izvirnih besedil v francoščini, kot so poročila, reportaže, intervjuji, pripovedi, obvestila, izjave;
- se sporazume v vsakdanjih govornih položajih;
- zna izraziti svoje mnenje in občutke na podlagi pisne ali slikovne iztočnice;
- zna ustno povzeti bistvo v francoščini napisanega besedila;
- zna ustno predstaviti pri pouku obravnavano temo in o njej razpravljati;
- se zna pisno izraziti v eni od stalnih oblik sporočanja (na primer pismo, vabilo, prošnja);
- zna v smiselno zaokroženem pisnem sestavku izraziti svoje mnenje, interese oziroma predstaviti argumente in protiargumente na vprašanja s predpisanih tematskih področij;
- zna izbrati ter pisno in ustno uporabiti jezikovna sredstva glede na okoliščine oziroma sobesedilo, sporočilni namen in naslovnika.

► Na višji ravni zahtevnosti kandidat dodatno pokaže, da:

- pozna predpisana umetnostna besedila do mere, ki je potrebna za doseg izpitnih ciljev;
- zna izluščiti sporočilni namen oziroma stališča avtorjev francoskih izvirnih pisnih besedil z različnih tematskih področij;
- prepozna notranjo zgradbo tujih izvirnih pisnih besedil z različnih tematskih področij;
- zna v francoščini povzeti bistvo in glavne informacije besedila, napisanega v materinščini;
- zna v francoščini ustno interpretirati predpisana umetnostna besedila;
- zna pokazati poznavanje celovitega umetnostnega besedila v samostojnem pisnem sestavku z ustrežno analizo ter s predstavitevjo lastnih misli in odnosa do posameznih problemov v besedilu.

3 ZGRADBA IN OCENJEVANJE IZPITA

Kandidat se lahko odloči za preverjanje znanja na **osnovni** ali **višji ravni zahtevnosti**. Preverjanje je pisno in ustno.

Pisni izpit na posamezni ravni je enoten za Republiko Slovenijo in je ocenjen **zunanje** (zunanji ocenjevalci), ustni izpit pa **notranje** (šolska izpitna komisija).

Vrednost zunanjega dela znaša **80 %** končne ocene, vrednost notranjega pa **20 %**.

Trajanje pisnega izpita na obeh ravneh zahtevnosti je **170 minut**. Izpitni poli 1 sledi 10-minutna prekinitvev, izpitni poli 2 pa 30-minutni odmor.

Trajanje ustnega izpita na obeh ravneh zahtevnosti je **do 20 minut**. Kandidat ima pravico do 15-minutne priprave na izpit.

Pri **pisnem izpitu** na **osnovni (OR)** in **višji ravni (VR)** zahtevnosti se z različnimi tipi nalog preverjajo naslednje zmožnosti, sposobnosti in vsebine:

Izpitna pola 1 A – **Bralno razumevanje** (OR in VR)

Naloge se ločijo glede na raven, besedila so lahko ista.

Izpitna pola 1 B – **Poznavanje in raba jezika** (OR in VR)

Naloge se ločijo glede na raven.

Izpitna pola 2 – **Slušno razumevanje** (OR in VR)

Polovica nalog se razlikuje glede na raven, besedila sta isti.

Izpitna pola 3 A – **Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)**

(OR in VR)

Naloga se loči glede na raven.

Izpitna pola 3 B – **Daljši pisni sestavek (OR)** in **Pisni sestavek na temo iz književnosti (VR)**

Nalogi se ločita glede na raven.

Poznavanje izbranih umetnostnih besedil oziroma razumevanje celovitega umetnostnega besedila se **pri pisnem in ustnem izpitu obvezno** preverja samo **na višji ravni** zahtevnosti. Na **osnovni ravni** pa se po izboru učitelja lahko preverja samo **na ustnem izpitu** (druga naloga).

Pri **ustnem izpitu** (*govorno sporočanje*) se v okviru znane tematike z iztočnicami v francoščini in gradivom (slike, diagrami, preglednice, izvorni odlomki oziroma sestavki, umetnostna besedila itd.), predloženim na listkih z nalogami, preverja kandidatova zmožnost ustnega sporočanja in sporazumevanja.

3.1 Shema izpita

OSNOVNA RAVEN

► Pisni izpit – zunanji del izpita

Izpitna pola	Naslov	Trajanje	Delež pri oceni	Ocenjevanje	Pripomočki
1 A	Bralno razumevanje	35 minut	20 %	zunanje	nalivno pero ali kemični svinčnik
1 B	Poznavanje in raba jezika	25 minut	15 %		
2	Slušno razumevanje	do 20 minut	15 %		
3 A	Pisno sporočanje Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik) (120–150 besed)	30 minut	10 %	zunanje	nalivno pero ali kemični svinčnik, eno- in dvojezični slovar
3 B	Pisno sporočanje Daljši pisni sestavek (220–250 besed)	60 minut	20 %		
Skupaj		170 minut	80 %		

Po zaključku pisanja Izpitne pole 1, tj. pred začetkom pisanja Izpitne pole 2, je 10-minutna prekinitev. Po zaključku pisanja Izpitne pole 2, tj. pred začetkom pisanja Izpitne pole 3, je 30-minutni odmor.

► Ustni izpit – notranji del izpita

Naslov: Govorno sporočanje	Nalogo pripravi	Trajanje	Delež pri oceni	Ocenjevanje
1. naloga: Igra vlog ali pogovor na podlagi besedilne ali slikovne iztočnice	DPK			
2. naloga: Vodeni pogovor o temi, ki je bila obravnavana pri pouku	učitelj	do 20 minut	20 %	notranje
3. naloga: Interpretacija krajšega francoskega besedila in pogovor o vsebini/temi	DPK			
Skupaj		do 20 minut	20 %	

VIŠJA RAVEN

► Pisni izpit – zunanji del izpita

Izpitna pola	Naslov	Trajanje	Delež pri oceni	Ocenjevanje	Pripomočki
1 A	Bralno razumevanje	35 minut	20 %	zunanje	nalivno pero ali kemični svinčnik
1 B	Poznavanje in raba jezika	25 minut	15 %		
2	Slušno razumevanje	do 20 minut	15 %	zunanje	nalivno pero ali kemični svinčnik, eno- in dvojezični slovar
3 A	Pisno sporočanje Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik) (150–180 besed)	30 minut	10 %		
3 B	Pisno sporočanje Pisni sestavek na temo iz književnosti (250–300 besed)	60 minut	20 %		
Skupaj		170 minut	80 %		

Po zaključku pisanja Izpitne pole 1, tj. pred začetkom pisanja Izpitne pole 2, je 10-minutna prekinitev. Po zaključku pisanja Izpitne pole 2, tj. pred začetkom pisanja Izpitne pole 3, je 30-minutni odmor.

► Ustni izpit – notranji del izpita

Naslov: Govorno sporočanje	Nalogo pripravi	Trajanje	Delež pri oceni	Ocenjevanje
1. naloga: Igra vlog ali povzetek krajšega slovenskega besedila v francoščini ali pogovor na podlagi besedilne ali slikovne iztočnice	DPK			
2. naloga: Vodeni pogovor o temi, ki je bila obravnavana pri pouku	učitelj	do 20 minut	20 %	notranje
3. naloga: Interpretacija umetnostnega besedila oziroma odlomka umetnostnega besedila in pogovor o vsebini/temi	DPK			
Skupaj		do 20 minut	20 %	

3.2 Vrste besedil, tipi nalog in ocenjevanje

Državna predmetna komisija za francoščino za splošno maturo pri pripravi izpitnih pol vsakokrat izbira med različnimi vrstami besedil in tipi nalog.

3.2.1 Vrste besedil

obvestila in opozorila
oglasil in reklamni oglasi
prospekti, jedilniki, vodniki, radijski in televizijski sporedi
vremenske napovedi in poročila
obrazci in vprašalniki
uradna, poluradna, neuradna in zasebna pisma, razglednice, elektronska pošta
članki iz časnikov, revij in spletnih virov (npr. poljudnoznanstveni članki, kritične ocene, intervjuji)
umetnostna in neumetnostna besedila (anekdote, odlomki poročil, komentarjev, objave, pogovori ...)

3.2.2 Tipi nalog

V tem podpoglavju so navedeni vsi mogoči tipi nalog za preverjanje posameznih zmožnosti, v preglednicah na naslednjih straneh pa samo tisti, ki so v 5. in 6. poglavju ponazorjeni s primeri.

Izpitni poli 1 A (Bralno razumevanje) in 2 (Slušno razumevanje)

Naloge zaprtega tipa:

- **naloge alternativne izbire** (izbira pravilnega odgovora od dveh možnosti);
- **naloge izbirnega tipa** (izbira pravilnega odgovora od več možnosti);
- **naloge povezovanja**, npr. naslova z besedilom, povedi in odstavka, delov povedi, vprašanj in odgovorov ipd.;
- **naloge dopolnjevanja**, npr. dokončevanje ali vstavljanje povedi, izpolnjevanje praznih mest v besedilu (z manjkajočimi podatki) ipd.;
- **naloge urejanja in razvrščanja**, npr. določitev pravega zaporedja povedi ali odstavkov, urejanje preglednic ipd.;
- **naloge s kratkimi odgovori** (zapis eno- ali večbesednih odgovorov);
- **kombinacija tipov nalog**, npr. kratki odgovori + alternativni tip ali alternativni tip + izbirni tip + kratki odgovori ipd.

Izpitna pola 1 B (Poznavanje in raba jezika)

Poznavanje jezikovnih elementov se v vseh nalogah preverja v sobesedilu.

Naloge zaprtega tipa:

- **naloge izbirnega tipa** (izbira pravilnega odgovora od več možnosti);
- **naloge dopolnjevanja:**
 - izpolnjevanje praznih mest v besedilu:
 - z danimi besedami ali besednimi zvezami,
 - brez danih besed ali besednih zvez,
 - z besedami, ki morajo biti postavljene v pravilno ali zahtevano obliko (glagoli, sopomenke/protipomenke, predlogi, končnice, zaimki, besedotvorje itd.);
 - pretvorbe (premi govor v odvisnega govor ali nasprotno, parafraziranje, delni prevodi ipd.);
- **naloge korekcije;**
- **naloge urejanja.**

Izpitna pola 3 (Pisno sporočanje)

Naloge odprtega tipa (tvorjenje besedila):

- **pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjejskih oblik)**, npr. pismo, elektronsko sporočilo, poročilo, življenjepiš, članek, zgodba, argumentativni sestavek, sestavek na določeno temo ipd. na podlagi iztočnice;
- **daljši pisni sestavek** (argumentativno, pripovedno, opisno ali drugačno besedilo);
- **pisni sestavek** esejistične narave, ki se nanaša na razumevanje celovitega umetnostnega besedila.

Ustni izpit (govorno sporočanje)

Naloge odprtega tipa (tvorjenje besedila):

1. igra vlog;
2. pogovor na podlagi besedilne ali slikovne iztočnice;
3. vodeni pogovor o temi, obravnavani pri pouku;
4. povzetek krajšega besedila, napisanega v francoščini ali slovenščini, in pogovor o vsebini;
5. interpretacija umetnostnega besedila oziroma odlomka umetnostnega besedila in pogovor o temi.

OSNOVNA RAVEN

► Pisni izpit

Izpitna pola (IP)	Tip naloge	Število nalog	Ocenjevanje
1 A	Naloge zaprtega tipa: <ul style="list-style-type: none">– naloge povezovanja– naloge alternativne izbire– naloge izbirnega tipa– naloge dopolnjevanja– naloge urejanja– naloge s kratkimi odgovori	2–3 (število vprašanj 15–30)	vsako vprašanje 1 točka 15–30 točk
1 B	Naloge zaprtega tipa: <ul style="list-style-type: none">– naloge izbirnega tipa– naloge dopolnjevanja	2–5 (število vprašanj 15–30)	vsako vprašanje 1 točka 15–30 točk
Skupaj IP 1		4–8	30–60 točk
2	Naloge zaprtega tipa: <ul style="list-style-type: none">– naloge s kratkimi odgovori– naloge dopolnjevanja– naloge alternativne izbire– naloge izbirnega tipa	2 (število vprašanj 10–20)	vsako vprašanje 1 točka 10–20 točk
Skupaj IP 2		2	10–20 točk
3 A	Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanj oblik – npr. pismo, elektronsko sporočilo, poročilo itd.) na podlagi dane iztočnice	1	15 točk
3 B	Daljši pisni sestavek (argumentativno, pripovedno, opisno ali drugačno besedilo)	1	20 točk
Skupaj IP 3		2	35 točk

Tipi nalog, število nalog, število vprašanj v posamezni nalogi in zaporedje nalog se v izpitnih polah 1 in 2 lahko spreminjajo.

► Ustni izpit

Tip naloge	Ocenjevanje
Igra vlog/Pogovor na podlagi besedilne ali slikovne iztočnice	
Vodeni pogovor o temi, ki je bila obravnavana pri pouku	
Interpretacija krajšega francoskega besedila in pogovor o vsebini/temi	
Skupaj	20 točk

VIŠJA RAVEN

► Pisni izpit

Izpitna pola (IP)	Tip naloge	Število nalog	Ocenjevanje
1 A	Naloge zaprtega tipa: <ul style="list-style-type: none">– naloge povezovanja– naloge alternativne izbire– naloge izbirnega tipa– naloge dopolnjevanja– naloge urejanja– naloge s kratkimi odgovori	2–3 (število vprašanj 15–30)	vsako vprašanje 1 točka 15–30 točk
1 B	Naloge zaprtega tipa: <ul style="list-style-type: none">– naloge izbirnega tipa– naloge dopolnjevanja– naloge korekcije– naloge urejanja	2–5 (število vprašanj 15–30)	Vsako vprašanje 1 točka, razen če je navedeno drugače. 15–30 točk
Skupaj IP 1		4–8	30–60 točk
2	Naloge zaprtega tipa: <ul style="list-style-type: none">– naloge s kratkimi odgovori– naloge dopolnjevanja– naloge alternativne izbire– naloge izbirnega tipa	2 (število vprašanj 10–20)	vsako vprašanje 1 točka 10–20 točk
Skupaj IP 2		2	10–20 točk
3 A	Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanj oblik – npr. pismo, elektronsko sporočilo, poročilo itd.) na podlagi dane iztočnice	1	15 točk
3 B	Pisni sestavek na temo iz književnosti (Sestavek esejistične narave, ki se nanaša na razumevanje celovitega umetnostnega besedila.)	1	20 točk
Skupaj IP 3		2	35 točk

Tipi nalog, število nalog, število vprašanj v posamezni nalogi in zaporedje nalog se v izpitnih polah 1 in 2 lahko spreminjajo.

► Ustni izpit

Tip naloge	Ocenjevanje
Igra vlog/Povzetek krajšega slovenskega besedila v francoščini/Pogovor na podlagi besedilne ali slikovne iztočnice	
Vodeni pogovor o temi, obravnavani pri pouku	
Interpretacija umetnostnega besedila oziroma odlomka umetnostnega besedila in pogovor o vsebini/temi	
Skupaj	20 točk

3.3 Merila ocenjevanja izpita in posameznih delov

3.3.1 Taksonomske stopnje

V vseh treh izpitnih polah in pri ustnem izpitu so upoštevane vse tri taksonomske stopnje na lestvici:

- I. taksonomska stopnja: *znanje in razumevanje*,
- II. taksonomska stopnja: *uporaba*,
- III. taksonomska stopnja: *analiza, sinteza in vrednotenje (samostojno reševanje problemov)*.

V izpitnih polah 1 A in 2, ki preverjata bralno in slušno razumevanje, prevladujejo naloge I. taksonomske stopnje.

V izpitni poli 1 B, ki preverja poznavanje in raba jezika, prevladujejo naloge II. taksonomske stopnje.

V obeh delih izpitne pole 3, ki preverja pisno sporočanje, prevladujejo naloge III. taksonomske stopnje.

Pri ustnem izpitu, ki preverja govorno sporočanje, se prepletajo naloge vseh taksonomskih stopenj.

3.3.2 Merila ocenjevanja posameznih delov izpita

PISNI IZPIT

► Izpitni poli 1 in 2

Za vsak pravičen odgovor je določeno število točk.

► Izpitna pola 3

Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik), (OR in VR)

Vrednost naloge je 10 % skupne ocene. Ocenjuje se:

1. sporočilna ustreznost,
2. zgradba,
3. besedišče,
4. jezikovna pravilnost.

Sporočilna ustreznost

Točke	Merila
4	Sestavek po sporočilnem namenu ustreza nalogi. Kandidat upošteva vse značilnosti besedilne vrste. Jezikovni register je ustrezen. Sestavek po vsebini ustreza nalogi: kandidat navede vse zahtevane informacije. Sporočilo je jasno.
3	Sestavek po sporočilnem namenu delno ustreza nalogi. Kandidat ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste. Jezikovni register je ustrezen. Sestavek po vsebini delno ustreza nalogi: kandidat dodaja vsebinsko neustrezno informacijo ali izpušča eno od zahtevanih informacij. Sporočilo je večinoma jasno.
2	Sestavek po sporočilnem namenu delno ustreza nalogi. Kandidat ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Jezikovni register je ustrezen. Sestavek je po vsebini pomanjkljiv: kandidat dodaja vsaj dve neustrezni informaciji ali izpušča vsaj dve od zahtevanih informacij. Sporočilo je na nekaterih mestih nejasno.

- 1 Sestavek je po sporočilnem namenu pomanjkljiv. Kandidat ne upošteva značilnosti besedilne vrste. Jezikovni register je delno ustrezen. Sestavek je po vsebini pomanjkljiv: kandidat izpušča več zahtevanih informacij ali dodaja več vsebinsko neustreznih informacij. Sporočilo je pogosto nejasno.
- 0 Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi. Kandidat ne upošteva besedilne vrste niti jezikovnega registra oziroma sestavka ni napisal. Sporočilo je nejasno.

Zgradba

- | | |
|-------|--|
| Točke | Merila |
| 3 | Sestavek deluje kot celota in je zelo dobro zasnovan. Kandidat logično in pravilno rabi raznovrstne povezovalce ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Misli oziroma elementi so med seboj jasno povezani. |
| 2 | Sestavek še deluje kot celota. Kandidat večinoma uporablja ustrezne povezovalce ali gradi sestavek s pomočjo jezikovnih sredstev. Povezave med posameznimi mislimi oziroma elementi so manj spretno izražene, vendar logične. |
| 1 | Sestavek je pomanjkljivo oziroma slabo zasnovan. Misli oziroma elementi so med seboj slabše povezani. Uporaba povezovalcev je pogosto neustrezna, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi. |
| 0 | Sestavek nima nikakršne zgradbe. |

Če je sestavek prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Besedišče

- | | |
|-------|---|
| Točke | Merila |
| 4 | Besedišče je bogato, ustrezno rabljeno in skoraj brez pravopisnih napak. |
| 3 | Besedišče je manj bogato, še ustrezno rabljeno in vsebuje nekaj pravopisnih napak. |
| 2 | Besedišče je preprosto, ne povsem ustrezno rabljeno in vsebuje veliko pravopisnih napak. |
| 1 | Besedišče je skromno, se ponavlja, je večkrat neprimerno rabljeno in vsebuje zelo veliko pravopisnih napak. |
| 0 | Besedišče ni ustrezno. |

Jezikovna pravilnost

- | | |
|-------|---|
| Točke | Merila |
| 4 | Sestavek se tekoče bere in je skoraj brez jezikovnih napak. |
| 3 | Sestavek se še tekoče bere in vsebuje nekaj jezikovnih napak. |
| 2 | Sestavek se težje bere in vsebuje veliko jezikovnih napak. |
| 1 | Sestavek se težko bere in vsebuje zelo veliko jezikovnih napak. Raba neustreznih jezikovnih struktur ovira razumevanje. |
| 0 | Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih jezikovnih struktur nerazumljivo. |

Če sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi, lahko kandidat doseže največ 5 točk (0 za sporočilno ustreznost, največ 1 za zgradbo, največ 2 za jezikovno pravilnost in 2 za besedišče).

Daljši pisni sestavek (OR)

Vrednost naloge je 20 % skupne ocene. Ocenjuje se:

1. vsebina (ustreznost naloge, upoštevanje zahtev glede vsebine in besedilne vrste),
2. zgradba (ustreznost členitve in logična povezanost),
3. jezikovna pravilnost (pravopis in oblikoslovje, besedišče in skladnja).

Vsebina

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Je smiseln, jasen in vsebinsko bogat. Izražene misli so bogate, izvirne; kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, jasen in vsebinsko dokaj bogat. Vsebuje izvirne misli, vendar mestoma niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Pri argumentativnem naslovu je tema še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, vendar manj jasen in vsebinsko manj bogat. Misli niso povsem izvirne. Pri argumentativnem naslovu je tema obravnavana enostransko, pri naslovih drugačnega tipa pa je uporabljenih manj opisnih ali pripovednih elementov in/ali so ti slabše izraženi.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza naslovu. Kandidat se od teme pogosto oddalji. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oz. opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza naslovu.

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.

Če je sestavek prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladenjske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladenjske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejše skladenjske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladenjske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

Pisni sestavek na temo iz književnosti (VR)

Vrednost naloge je 20 % skupne ocene. Ocenjuje se:

1. vsebina (upoštevanje zahtev iz naslova sestavka ter izčrpnost obravnave snovi – primerjanje, razčlenjevanje, utemeljevanje trditvev in vrednotenje),
2. zgradba (ustreznost členitve in logična povezanost),
3. jezikovna pravilnost (pravopis in oblikoslovje, besedišče in skladnja, slogovna ustreznost).

Vsebina

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali navedki.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali navedki.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.

- 3 Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
- 2 Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
- 1 Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
- 0 Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.

Če je sestavek prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladenjske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladenjske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejše skladenjske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladenjske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

USTNI IZPIT

Vrednost ustnega izpita je 20 % skupne ocene. Ocenjuje se:

1. vsebina komunikacije,
2. besedišče,
3. jezikovna pravilnost,
4. izgovarjava in gladkost govora,
5. sodelovanje v pogovoru.

Vsebina komunikacije

Točke	Merila
6	Vsebina v celoti ustreza nalogam.
5	Vsebina ustreza nalogam.
4	Vsebina še ustreza nalogam.
3	Vsebina le delno ustreza nalogam.

- | | |
|---|---|
| 2 | Vsebina komaj še ustreza nalogam ali pa kandidat ne odgovarja na eno od treh nalog. |
| 1 | Vsebina ne ustreza nalogam ali pa kandidat ne odgovarja na dve od treh nalog. |
| 0 | Kandidat ne odgovarja na nobeno od treh nalog. |

Besedišče

- | | |
|-------|------------------------|
| Točke | Merila |
| 3 | Besedišče je bogato. |
| 2 | Besedišče je primerno. |
| 1 | Besedišče je skromno. |
| 0 | Besedišče ni ustrezno. |

Jezikovna pravilnost

- | | |
|-------|---|
| Točke | Merila |
| 5 | Izražanje je jezikovno pravilno, napak je zelo malo. |
| 4 | Izražanje je dokaj pravilno z manjšimi napakami pri zahtevnejših jezikovnih strukturah. |
| 3 | Pri izražanju je prisotnih nekaj večjih jezikovnih napak. |
| 2 | Pri izražanju prihaja do številnih jezikovnih napak, ki pa še ne ovirajo razumevanja. |
| 1 | Število jezikovnih napak otežuje sporazumevanje. |
| 0 | Zaradi številnih jezikovnih napak je sporazumevanje nemogoče. |

Izgovorjava in gladkost govora

- | | |
|-------|--|
| Točke | Merila |
| 3 | Izgovorjava, naglas in intonacija so zelo dobri. Govor je tekoč. |
| 2 | Izgovorjava, naglas in intonacija so dobri. Govor je manj tekoč. |
| 1 | Izgovorjava, naglas in intonacija so slabi in otežujejo sporazumevanje. Govor se pogosto zatika. |
| 0 | Zelo slaba izgovorjava in pogoste prekinitve govora onemogočajo sporazumevanje. |

Sodelovanje v pogovoru

- | | |
|-------|---|
| Točke | Merila |
| 3 | Odzivanje na sogovornika je spontano. |
| 2 | Odzivanje na sogovornika je počasnejše. |
| 1 | Potrebne so pogoste sogovornikove spodbude. |
| 0 | Pogovor ni mogoč. |

3.3.3 Končna ocena

Končna ocena izpita se določi na podlagi seštevka odstotnih točk vseh delov izpita (pisnega in ustnega). DK SM na predlog Državne predmetne komisije za francoščino za splošno maturo določi merila za pretvorbo odstotnih točk v ocene (1–5), na višji ravni pa tudi merila za pretvorbo odstotnih točk v točkovne ocene (1–8). Ta merila so v spomladanskem in jesenskem izpitnem roku enaka.

4 IZPITNE VSEBINE IN CILJI

Splošno znanje se na obeh ravneh zahtevnosti preverja pri zunanjem in notranjem delu izpita (pisni in ustni izpit), **posebno znanje** pa na obeh ravneh zahtevnosti pri notranjem delu izpita (ustni izpit).

4.1 Sporazumevalne funkcije

Kandidat pozna oziroma zna ustrezno rabiti te sporazumevalne funkcije:

1. spoznavno-predstavitvene,
2. predstavitveno-izrazne,
3. izrazno-čustvene,
4. vplivanjske in
5. vzorce za vzpostavljanje stikov z ljudmi.

- 1. Sporazumevalne funkcije s spoznavno-predstavitveno vlogo:** poimenovati, opisovati (predmete in dejanja glede na čas, prostor, pripadnost), opredeliti, posredovati sporočila, poizvedovati, povpraševati po informacijah; dajati podatke o sebi in drugih, poročati.
- 2. Sporazumevalne funkcije s predstavitveno-izrazno vlogo:** izražati lastne pobude in ugotavljati stališča drugih, izražati strinjanje in nestrinjanje, zanikati, povabiti in sprejeti povabilo ali ponudbo, obljubiti; povedati, da je nekaj (ne)mogoče; vprašati, ali je nekaj (ne)mogoče; izražati prepričanje in spraševati o prepričanju drugih; izraziti pripravljenost za neko dejanje in vprašati sogovorca, ali zmore nekaj storiti.
- 3. Sporazumevalne funkcije z izrazno-čustveno vlogo:** upovedovati svoja čustva in razpoloženje, prepoznavati čustva in razpoloženje sogovorca; izraziti veselje, neugodje, odpor, presenečenje, upanje, hvaležnost, (ne)zadovoljstvo; spraševati sobesednika po njegovih čustvih in razpoloženju; izraziti razočaranje, bojazen ali skrb; napovedati namen in vprašati sogovorca po njegovem namenu; izraziti željo in vprašati po željah sogovorca; upovedovati svoja moralna stališča in prepričanje ter prepoznavati moralno prepričanje sogovorca; se opravičiti, sprejeti opravičilo; odobravati, obžalovati, izraziti (ne)prizadetost.
- 4. Sporazumevalne funkcije z vplivanjsko vlogo:** vplivati na voljo in hotenje sogovorca (predlagati, prositi in zahtevati, da se nekaj stori, prositi in opozarjati); vplivati na ravnanje (dajati navodila, usmerjati in sklepati o ravnanju).
- 5. Vzorci za vzpostavljanje stikov z ljudmi:** začeti in ohraniti stik s sogovorcem pri pozdravljanju, srečevanju, spoznavanju ljudi; se predstaviti in predstaviti druge, se posloviti; nagovoriti in uvesti sporočilo; nazdraviti, voščiti.

4.2 Tematska področja

Jaz

osebni podatki, opis videza in značaja, interesi, vsakdanje dejavnosti, osebni spomini

Dom, družina in prijatelji

bivalno okolje, družinski člani, vzgoja in odnosi z družinskimi člani, prijatelji

Izobraževanje in poklici

vrste šol, učni predmeti, življenje in delo v šoli, šolske potrebščine, interesne dejavnosti, šolski sistem, vseživljenjsko učenje, poklicne dejavnosti

Prehrana in zdravje

hrana in pijača, prehranjevalne navade, skrb za zdravje, bolezni

Potrošniška družba

trgovine, nakupovanje, oglaševanje

Prosti čas, počitnice in potovanja

prirejitve, šport, kulturne in počitniške dejavnosti, potovanja

Narava in varstvo okolja

živali in rastline, vreme in podnebja, odnos do okolja

Slovenija, tuje dežele in medkulturnost

Slovenija, tuje dežele, frankofonski svet, Evropska unija, meddržavni stiki, geografske, kulturne in zgodovinske značilnosti, znamenitosti, praznovanja, navade, običaji

Znanost, tehnologija, množični mediji

dosežki znanosti in tehnike, mediji, internet in spletno komuniciranje, družbena omrežja, mobilne tehnologije

Družba in politika

vladne in nevladne organizacije, društva, dobrodelne dejavnosti, politične strukture

4.3 Jezikovne strukture

Navedene jezikovne strukture mora kandidat prepoznati, razumeti njihov pomen in jih znati uporabiti pri ustnem in pisnem sporočanju. Primeri, navedeni v oklepaju, so le za ponazoritev.

GLASOSLOVJE (LA PHONÉTIQUE)

Samoglasniki (*Les voyelles*)

Soglasniki (*Les consonnes*)

Naglaševanje (*L'accentuation*)

Zlogovanje in povezovanje (*La syllabation et l'enchaînement*)

Vežanje (*La liaison*)

a) obvezno (*les élève*s)

b) prepovedano (*Quand | est-il arrivé?*)

c) neobvezno (*il est | aimable*)

Polglasnik (*E-muet*)

a) izpuščanje polglasnika (*quatre~~r~~ enfants*)

b) ohranjanje polglasnika (*quatre~~r~~ bureaux*)

Stavčna intonacija (*L'intonation*)

PRAVOPIS (L'ORTHOGRAPHE)

Abeceda (*L'alphabet*)

Pravopisna znamenja (*Les signes orthographiques*): ostrivec (*l'accent aigu*) itd.

Ločila (*Les signes de ponctuation*): vejica (*la virgule*), pika (*le point*) itd.

Velika začetnica (*La majuscule*)

BESEDOTVORJE (*LA FORMATION DES MOTS*)

1. Tvorba besed z izpeljavo (*La dérivation*):

a) s priponami (*la suffixation*):

1. tvorba samostalnikov (npr.: *-age: atterrissage; -tion: production; -eur: lenteur*)
2. tvorba pridevnikov (npr.: *-able/ible: réalisable, lisible; -eux: paresseux paresseuse; -if: sportif, sportive*)
3. tvorba glagolov (npr.: *-er: bétonner; -ir: atterrir*)
4. tvorba prislovov (npr.: *-ment: clairement*)

b) s predponami (*la préfixation*) (npr.: *a-: amener; en-: encadrer; im-: impossible*)

c) s sprevrženjem (*la dérivation impropre*), (npr.: samostalnik > pridevnik: *marron, orange*; pridevnik > samostalnik: *le beau*; pridevnik > prislov: *chanter faux*; glagol > samostalnik: *le rire*)

2. Tvorba besed z zlaganjem (*La composition*):

a) samostalnikov (npr.: samostalnik + samostalnik: *un wagon-lit*; samostalnik + predlog + samostalnik: *un courant d'air*; glagol + samostalnik: *un portemonnaie*)

b) pridevnikov (npr. pridevnik + pridevnik: *sourd-muet*)

BESEDNE VRSTE (*LES PARTIES DU DISCOURS*)

► SAMOSTALNIK (*LE NOM*)

Lastna imena (*les noms propres*), občna imena (*les noms communs*)

Nezloženi samostalniki (*les noms simples*), zloženi samostalniki (*les noms composés*)

SPOL (*LE GENRE*)

Moški (*le masculin*), ženski (*le féminin*)

Spol pri občnih imenih

- a) samostalniki označujejo stvari ali pojme (npr.: *le toit, la patience*)
- b) samostalniki označujejo živa bitja
 1. posebne besede za moški in ženski spol (npr.: *un homme – une femme*)
 2. tvorba ženskega spola z obrazilom *-e* ali določenimi priponami (npr.: *un ami – une amie; un acteur – une actrice*)

Posebnosti pri imenih oseb in živali (npr.: *une femme peintre*)

Spol pri lastnih imenih (npr.: *Gisèle, Jean – Jeanne*)

ŠTEVILO (*LE NOMBRE*)

Ednina (*le singulier*), množina (*le pluriel*)

Tvorba množine (splošno pravilo: dodajanje obrazila *-s* (*une maison – des maisons*))

Posebnosti:

Samostalniki, ki se končujejo na *-au, -eau, -eu; -ou, -al* ali *-ail* in nekatere nepravilne oblike (npr.: *un œil – des yeux*)

Posebnosti pri izgovarjavi nekaterih samostalnikov v množini

Množina zloženih samostalnikov (npr.: *des arcs-en-ciel*)

Množina lastnih imen

► PRIDEVNIK (*L'ADJECTIF QUALIFICATIF*)

SPOL (*LE GENRE*)

Pridevniki z eno obliko za oba spola (npr.: *facile, marron, gris foncé*)

Tvorba ženskega spola (dodajanje obrazila -e: *dur – dure*)

Posebnosti (npr.: *fier – fière, heureux – heureuse, beau – belle*)

ŠTEVILO (*LE NOMBRE*)

Tvorba množine (splošno pravilo, izjeme, posebnosti; npr.: *joli – jolis, gris – gris, beau – beaux, amical – amicaux, marron – marron*)

Množina zloženih pridevnikov in posebnosti (npr.: *sourds-muets, vert foncé*)

STOPNJEVANJE (*LES DEGRÉS DE COMPARAISON ET D'INTENSITÉ*)

Tristopenjsko stopnjevanje (npr.: *beau – plus (moins) beau – le plus (moins) beau*)

Posebne oblike (*bon – meilleur – le meilleur*)

Prepoznavanje oblik *pire* in *moindre*

Dvostopenjsko stopnjevanje: s prislovi (*peu, assez, un peu, très, bien*)

MESTO PRIDEVNIKOV (*LA PLACE DES ADJECTIFS QUALIFICATIFS*)

1. Pridevnik kot povedkovo določilo (*Il est intelligent.*)
2. Pridevnik kot prilastek (za samostalnikom, npr.: *une table ronde*; pred samostalnikom, npr.: *une grosse voiture*; pred ali za samostalnikom: *un homme pauvre – un pauvre homme*)

► DOLOČEVALNIK (*LE DÉTERMINANT*)

ČLENI (*LES ARTICLES*)

Določni člen (*L'article défini*)

Oblike (*le (l'), la (l'), les*)

Spajanje določnega člena s predlogoma 'de' in 'à' (*du, des, au, aux*)

Raba (npr.: *le soleil; J'aime le thé. J'ai acheté le livre dont tu m'as parlé.*)

Nedoločni člen (*L'article indéfini*)

Oblike (*un, une, des*)

Raba (npr.: *Passe-moi un crayon! Je prendrais un café.*)

Delni člen (*L'article partitif*)

Oblike (*du, de la, de l', des*)

Raba (npr.: *Il boit du lait. Il a de la patience.*)

Razlikovanje med rabo določnega, delnega in nedoločnega člena

Izpuščanje členov (npr.: *Il est ingénieur. Avoir faim, une brosse à dents, en hiver, se tromper de chemin, Paris, capitale de la France. Entrée. Guerre et Paix.*)

Nadomeščanje nedoločnega in delnega člena z 'de' (npr.: *Je ne veux pas de ciseaux; deux kilos de sucre, le sol couvert de neige*)

Lastna imena in členi (npr.: *La Fontaine, la France, Cuba*)

KAZALNI PRIDEVNIŠKI ZAIMKI (*LES ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS*)

Nezloženi (*ce/cet, cette, ces*)

Zloženi s prislovoma 'ci' in 'là' (npr.: *ce livre-ci, ce livre-là*)

Raba (npr.: *Cet enfant est adorable. Ce livre-là est à moi.*)

SVOJILNI PRIDEVNIŠKI ZAIMKI (*LES ADJECTIFS POSSESSIFS*)

Oblike (*mon, ma/mon, mes, ton, ta/ton, tes, son, sa/son, ses, notre/nos, votre/vos, leur/leurs*)

Raba (npr.: *Tu prends ma voiture?*)

Razlike s slovenščino pri 3. osebi

VPRAŠALNI IN VZKLIČNI PRIDEVNIŠKI ZAIMKI (*LES ADJECTIFS INTERROGATIFS ET EXCLAMATIFS*)

Oblike (*quel, quelle, quels, quelles*)

Raba (npr.: *À quelle heure reviendra-t-il? Quelle chance!*)

NEDOLOČNI PRIDEVNIŠKI ZAIMKI (*LES ADJECTIFS INDÉFINIS*)

Oblike (*aucun, quelques, plusieurs, certains, chaque, tout, même, n'importe quel*)

Raba (npr.: *J'ai pris plusieurs livres.*)

ŠTEVNIKI (*LES ADJECTIFS NUMÉRIQUES*)

Glavni števnik (Les adjectifs numériques cardinaux)

Oblike (od 0 (*zéro*) do 1.000.000 (*un million*))

POSEBNOSTI: spol (*un-une*), pisava (npr.: *vingt, quatre-vingts*), izgovorjava (npr.: *six, dix, vingt-deux*), druge posebnosti (npr.: *million, milliard*)

Raba (npr.: *Elle a trois enfants.*)

Nekaj izpeljank iz glavnih števnikov (npr.: *douze – une douzaine; cent – centenaire*)

Vrstilni števnik (Les adjectifs numériques ordinaux)

Oblike in raba (*C'est son troisième roman.*)

Nadomeščanje vrstilnih števnikov z glavnimi (npr.: *Nous sommes le huit mai.*)

► ZAIOMEK (*LE PRONOM*)

OSEBNI ZAIMKI (*LES PRONOMS PERSONNELS*)

Nepoudarjeni osebni zaimki (Les pronoms personnels atones)

Oblike in raba:

a) osebek: *je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles, on*

b) direktni predmet: *me (m'), te (t'), le (l'), la (l'), nous, vous, les*

c) indirektni predmet: *me (m'), te (t'), lui, nous, vous, leur*

POSEBNOSTI: vikanje, zaimok *on* v pomenu *nous*

Poudarjeni osebni zaimki (Les pronoms personnels toniques)

Oblike: *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles*

Raba (npr.: *Moi, je viendrai sûrement. Pour toi. C'est lui.*)

Prislovna zaimka 'en' in 'y' (*Les pronoms adverbiaux 'en' et 'y'*)

Raba (npr.: *J'en prends trois. Elle en revient. J'y vais. Elle y pense.*)

Povratnoosebni zaimek "se"/"soi" (*Le pronom réfléchi*)

Raba (npr.: *Il se lave.*)

Razlike s slovenščino (npr.: *Tu te trompes.*)

VRSTNI RED NEPOUDARJENIH ZAIMKOV V VLOGI PREDMETOV V PRIPOVEDNIH IN NIKALNIH VELELNIH POVEDIH

1. glagol ima en predmet (npr.: *Je la regarde. Ne la regarde pas!*)
2. glagol ima dva predmeta (npr.: *Je le lui donne. Il me le donne. Il m' en parle. Ne m'en parle pas! Ne la lui donnez pas!*)

VRSTNI RED OSEBNIH ZAIMKOV V TRDILNIH VELELNIH POVEDIH

1. glagol ima en predmet (npr.: *Prends-le! Écoute-moi!*)
2. glagol ima dva predmeta (npr.: *Donne-la-lui! Parlez-m'en!*)

MESTO ZAIMKOV PRI NEDOLOČNIKU (npr.: *Il désire la voir. Je la regarde travailler.*)

MESTO ZAIMKOV PRI SESTAVLJENIH ČASIH (npr.: *Elle n'y est pas allée. Il nous l'a dit.*)

SVOJILNI ZAIMKI (*LES PRONOMS POSSESSIFS*)

Oblike (*le mien, la mienne, les miens, les miennes, le tien, la tienne, les tiens, les tiennes, le sien, la sienne, les siens, les siennes, le/la nôtre, les nôtres, le/la vôtre, les vôtres, le/la leur, les leurs*)

Raba (npr.: *Ton livre est plus beau que le sien.*)

Razlike s slovenščino pri 3. osebi

KAZALNI ZAIMKI (*LES PRONOMS DÉMONSTRATIFS*)

Nezloženi kazalni zaimki

Oblike (*celui, celle, ceux, celles, ce/c'*)

Raba (npr.: *Voici celui que je veux. C'est moi. Prends ce dont tu as besoin.*)

Zloženi kazalni zaimki

Oblike (*celui-ci, celui-là, celle-ci, celle-là, ceux-ci, ceux-là, celles-ci, celles-là, ceci, cela/ça*)

Raba (npr.: *Celle-ci est plus jolie que celle-là.*)

OZIRALNI ZAIMKI (*LES PRONOMS RELATIFS*)

Nezloženi (*qui, que, dont, quoi, où*)

Zloženi (*lequel, laquelle, lesquels, lesquelles; duquel, de laquelle, desquels, desquelles; auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles*)

Raba (npr.: *Les ouvriers qui étaient mécontents ont fait la grève. Les mesures que nous avons adoptées sont mauvaises. J'ai lu un roman dont j'ai oublié le titre. La réunion à laquelle nous avons participé a duré deux heures.*)

VPRAŠALNI ZAIMKI (*LES PRONOMS INTERROGATIFS*)

Nezloženi vprašalni zaimki (*qui, que, quoi*)

Raba (npr.: *Qui est venu? Qu'est-il arrivé? Qui as-tu rencontré? À quoi penses-tu?*)

Podaljšane oblike z 'est-ce qui, est-ce que' (npr.: *Qui est-ce qui a téléphoné? Qu'est-ce qui se passe?*)

Zloženi vprašalni zaimki (*lequel, laquelle, lesquels, lesquelles; duquel, de laquelle, desquels, desquelles; auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles*)

Raba (npr.: *Laquelle as-tu choisie?*)

NEDOLOČNI ZAIMKI (LES PRONOMS INDÉFINIS)

Oblike (*on, personne, rien, quelqu'un, quelque chose, tout, tous, chacun, aucun, quelques-uns, certains, plusieurs, le même, l'autre, n'importe qui*)

Raba (npr. *Il n'a rien vu. Je ne connais personne ici.*)

► GLAGOL (LE VERBE)

Razvrstitev glagolov po spregatvi

1. skupina: glagoli, ki se v nedoločniku končujejo na *-er* (npr.: *chanter*)

POSEBNOSTI (*commencer, manger, payer, appeler, jeter, acheter, lever, espérer, aller*)

2. skupina: glagoli, ki se v nedoločniku končujejo na *-ir* in z medpono *-iss*: (npr.: *finir*)

3. skupina: glagoli, ki se v nedoločniku končujejo na *-ir, -re, -oir* z različnimi spremembami v korenu (npr.: *sortir, vendre, recevoir*)

Pomensko polni glagoli

1. neprehodni glagoli (*les verbes intransitifs*) (npr.: *courir, descendre, monter*)

POSEBNOST: neprehodni glagol postane prehodni (npr.: *monter les valises, sortir le chien*)

2. prehodni glagoli (*les verbes transitifs*)

a) direktno prehodni (*les verbes transitifs directs*) (npr.: *connaître qqn ou qqche*)

b) predložno prehodni (*les verbes transitifs indirects*) (npr.: *penser à qqn ou à qqche*)

c) glagoli z dvema predmetoma (*les verbes à deux compléments*) (npr.: *écrire qqche à qqn*)

Razlike s slovenščino (npr.: *aider qqn, obéir à qqn*)

Povratni glagoli (*Les verbes pronominaux*)

Vrste (*s'appeler, se laver, se regarder (l'un l'autre), se vendre*)

Brezosebni glagoli (*Les verbes impersonnels*)

Vrste (npr.: *Il neige. Il faut partir. Il est arrivé un malheur.*)

Pomožniki (*Les auxiliaires*)

avoir in être

'polpomožniki' (*Les semi-auxiliaires*)

naklona in načina (*pouvoir, devoir, savoir, faire, se faire*)

GLAGOLSKI VID (L'ASPECT VERBAL)

Izražanje vida (*aller + infinitif, devoir + infinitif, se mettre à / commencer à + infinitif, être en train de + infinitif, continuer à (de) + infinitif, s'arrêter de + infinitif, venir de + infinitif*)

TRPNIK (*LE PASSIF*)

Oblike (pomožnik *être* + *participe passé*)

Pretvorba tvorne povedi v trpno (npr.: *Une voiture a renversé un passant. – Un passant a été renversé par une voiture.*)

Brezosebni trpnik (*Il est interdit de fumer dans cette salle.*)

Drugi načini izražanja trpnosti (npr.: *Ce livre se vend bien.*)

Prislovno določilo izvora glagolskega dejanja (*Le complément d'agent*)

a) raba predlogov *par* oziroma *de*

b) izpuščanje prislovnega določila izvora glagolskega dejanja

► NAKLONI IN GLAGOLSKI ČASI (*LES MODES ET LES TEMPS*)

POVEDNI NAKLON (*L'INDICATIF*)

Le présent

Oblike (splošno pravilo tvorbe in posebnosti)

Raba (npr.: *Elle parle plusieurs langues. En ce moment, elle est absente. Je suis épuisé. Je rentre de mon travail. Je reviens tout de suite. Si tu prends l'avion, je t'accompagnerai.*)

Le futur simple

Oblike (splošno pravilo tvorbe in posebnosti)

Raba (npr.: *Il partira ce soir. Ça vous fera cent francs. On sonne: ce sera le facteur.*)

Le futur proche

Oblike

Raba (npr.: *Il fait froid, je vais mettre le chauffage.*)

Le conditionnel présent

Oblike

Raba (npr.: *Elle voulait savoir où je passerais mes vacances. Un peu de travail lui ferait du bien. Pourriez-vous l'appeler. Il y aurait plusieurs morts dans cet accident. Si je gagnais le gros lot, je ferais le tour du monde.*)

Le conditionnel passé

Oblike

Raba (npr.: *Elle voulait savoir si j'aurais fini le travail avant la nuit. Si j'avais su, je serais venu.*)

L'imparfait

Oblike (splošno pravilo tvorbe in posebnosti)

Raba (npr.: *Autrefois, ils sortaient tous les soirs. Nous étions en vacances au bord de la mer. Il faisait beau, la mer était calme. Il m'a dit qu'elle était malade. Si j'avais le temps, je le ferais. Si on allait au cinéma!*)

Le passé composé

Oblike

Raba (npr.: *J'ai oublié mes clefs, donc je ne peux pas rentrer. Hier, nous sommes allés au cinéma. J'ai lu pendant deux heures.*)

Razlikovanje v rabi med "passé composé" in "imparfait"

Le passé récent

Oblike

Raba (npr.: *Il vient de partir.*)

Le plus-que-parfait

Oblike

Raba (npr.: *Il a acheté la maison qui avait appartenu à ma grand-mère. Elle m'a dit qu'il l'avait aidée. Si j'avais su, je l'aurais appelé.*)

Le passé simple

Oblike

Raba (npr.: *Prešeren habita Kranj à partir de 1840.*)

SUBJUNKTIV (LE SUBJONCTIF)

Le présent du subjonctif

Oblike (splošno pravilo tvorbe in posebnosti)

Le passé du subjonctif

Oblike

Raba subjunktiva

a) v prostostavčnih povedih (npr.: *Que tout le monde se taise! Vive la Slovénie!*)

b) v odvisnikih (npr.: *Il est impossible qu'elle soit en retard. Je voudrais qu'elle vienne. Je lui téléphonerai avant qu'il ne parte.*)

Časovna vrednost subjunktiva

a) nezložene oblike (npr.: *Je suis heureuse qu'elle soit là.*)

b) zložene oblike (npr.: *Je suis heureuse qu'elle ait réussi.*)

VELELNIK (L'IMPÉRATIF)

Oblike (splošno pravilo tvorbe in posebnosti)

Raba (npr.: *Ouvre la fenêtre! Ne partez pas! Ayez du courage! Soyons prudents!*)

NEDOLOČNIK (L'INFINITIF)

Nezloženi nedoločnik (*L'infinifitif présent*)

Oblike

Časovna vrednost (npr.: *Je suis heureux de te voir.*)

Raba

1. kot povedek (*l'infinifitif-verbe*): (npr.: *Apprendre ce poème par cœur. Je sens venir l'hiver.*)

2. kot samostalnik (*l'infinifitif-nom*): (npr.: *Il est nécessaire de travailler. Il a promis de nous aider. Il a téléphoné avant de partir.*)

Zloženi nedoločnik (*L'infinifitif passé*)

Oblike

Časovna vrednost (npr.: *Il a répondu après avoir réfléchi. Merci d'être venue, Madame.*)

DELEŽNIK IN DELEŽJE (LE PARTICIPE ET LE GÉRONDIF)

Sedanji deležnik (*Le participe présent*)

Oblike (splošno pravilo tvorbe in posebnosti)

Raba

1. kot deležnik (*le participe présent employé comme verbe*): (npr.: *Il a été accueilli par une foule criant de joie. Craignant la chaleur, elle ne sort pas.*)
2. kot pridevnik (*l'adjectif verbal*): (npr.: *une femme intéressante. Elle est intéressante.*)

Deležje (*Le gérondif*)

Oblike

Časovna vrednost (npr.: *Je l'ai vu en traversant la rue.*)

Raba (npr.: *Elle mange en regardant la télévision. Ils sont partis en courant. En lisant dans ton lit, tu risques de t'abîmer les yeux.*)

Pretekli deležnik (*Le participe passé*)

Nezloženi pretekli deležnik (*Le participe passé simple*)

Oblike

Raba (npr.: *Il a couru. Il a été renversé. Il a annoncé son arrivée dans une lettre adressée à son ami. À peine rentrée, elle se met au travail.*)

UJEMANJE PRETEKLEGA DELEŽNIKA V ZLOŽENIH GLAGOLSKIH ČASIH (L'ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ)

1. Glagol se sprega s pomožnikom 'avoir' (splošno pravilo in izjeme, npr.: *La lettre que j'ai reçue hier m'a fait plaisir. Des problèmes, il en a eu beaucoup.*)
2. Glagol se sprega s pomožnikom 'être' (splošno pravilo in posebnosti, npr.: *Elle est partie. Ils ont été arrêtés. Elle s'est évanouie.*)

UJEMANJE GLAGOLA Z OSEBKOM (L'ACCORD DU VERBE AVEC SON SUJET)

1. Glagol ima en osebek (npr.: *Les enfants jouent. Beaucoup de maisons ont été détruites. C'est Pierre. C'est nous. Ce sont les enfants. Ce sont eux.*)
2. Glagol ima več osebkov (npr.: *La mère et l'enfant sont morts dans l'accident. Ni Pierre ni Paul ne sont venus. Toi et moi, nous partirons demain.*)

SOSLEDICA ČASOV (LA CONCORDANCE DES TEMPS)

Sosledica z glagoli, ki zahtevajo indikativ

1. v glavnem stavku présent ali futur (npr.: *Je pense qu'il est malade. Je pense qu'il guérira. Je crois qu'il a vécu plusieurs années en France.*)
2. v glavnem stavku eden od preteklih glagolskih časov (npr.: *Il m'a dit qu'il était malade. Je pensais qu'il guérirait vite. Il m'a dit qu'il avait été malade.*)

Sosledica z glagoli, ki zahtevajo subjunktiv

1. v glavnem stavku présent ali futur (npr.: *Je doute qu'il soit malade. Je désire qu'elle vienne ce soir. Je regrette qu'elle ne soit pas venue.*)
2. v glavnem stavku eden od preteklih časov (npr.: *Elle doutait qu'il soit malade. Je voulais qu'elle vienne me voir. J'ai regretté qu'elle ne soit pas venue.*)

► PRISLOV (L'ADVERBE)

Krajevni prislovi (*Les adverbos de lieu*)

Oblike (*ici, là, dedans, dehors, loin, près, ailleurs, partout* itd.)

Stopnjevanje nekaterih prislovov (npr.: *loin – plus loin – le plus loin; très loin; assez loin*)

Raba in mesto (npr.: *Il habite loin. Ici, il n'y a personne.*)

Časovni prislovi (*Les adverbos de temps*)

Oblike (npr.: *maintenant, aujourd'hui, demain, hier, tôt, tard, toujours, bientôt, autrefois* itd.)

Stopnjevanje nekaterih prislovov (*souvent – plus souvent – le plus souvent; très souvent; bien souvent*)

Raba in mesto (*Elle est venue me voir hier. Il est parti tard. Elle est déjà rentrée.*)

Načinovni prislovi (*Les adverbos de manière*)

Oblike (*vite, bien, ouvertement, prudemment* itd.)

Tvorba načinovnih prislovov (splošno pravilo in posebnosti, npr.: *naturellement, savamment, énormément, vraiment, brièvement*)

Stopnjevanje načinovnih prislovov (splošno pravilo in posebnosti: *vite – plus vite – le plus vite; très vite, trop vite; bien – mieux – le mieux*)

Raba in mesto (npr.: *Il a bien travaillé. Il court vite.*)

Količinski in merni prislovi (*Les adverbos de quantité et d'intensité*)

Oblike (*très, bien, beaucoup, peu, un peu, assez, trop, autant, aussi* itd.)

Stopnjevanje (*beaucoup – plus – le plus; peu – moins – le moins*)

Raba in mesto (npr.: *Ils sont peu nombreux. Très bien.*)

Vprašalni prislovi (*Les adverbos interrogatifs*)

Oblike (*où, d'où, quand, depuis quand, comment, combien, pourquoi* itd.)

Raba in mesto (npr.: *Quand viens-tu?*)

Mnenjski prislovi (*Les adverbos d'opinion*)

a) pritrjevalni in verjetnostni prislovi (*Les adverbos d'affirmation et de doute*)

Oblike (*oui, si, peut-être* itd.)

Raba in mesto prislovov (npr.: *Tu viens? Oui. Peut-être.*)

b) nikalni prislovi (*Les adverbos de négation*)

Oblike (*non, ne, pas, plus*)

Raba in mesto prislovov (*Tu viens? Non. Il ne travaille pas.*)

Vezniški prislovi (*Les adverbos de liaison*)

Oblike (*ensuite, pourtant, cependant* itd.)

Raba (npr.: *Elle a promis de venir, pourtant je ne la vois pas.*)

► PREDLOG (LA PRÉPOSITION)

Oblike

a) nezloženi (*à, de, en, dans, par, pour, sur, sous, avec, sans, chez* itd.)

b) zloženi (*à cause de, grâce à, à côté de* itd.)

Ponavljjanje predlogov (npr.: *Il pense à Pierre et à Paul. Il a lutté pour la liberté et l'indépendance.*)

Raba predlogov (npr.: *Elle parle du nouveau roman. Cette région est riche en pétrole.*)

Pomen predložnih zvez (npr.: kraj: *en France*; čas: *à midi*; vzrok: *à cause de son retard*)

► VEZNIK (LA CONJONCTION)

Priredni vezniki

Oblike (*et, ni, ou, mais, car, or, donc*)

Raba (npr.: *Pierre et Paul sont venus. Elle chante mais elle ne danse pas.*)

Podredni vezniki

Oblike

a) nezloženi (*que, comme, quand, si*)

b) zloženi (*lorsque, avant que, bien que* itd.)

Raba (npr.: *Il a promis qu'il viendrait. Il viendra dès qu'il pourra.*)

Ponavljjanje veznikov (npr.: *Il m'a dit qu'il viendrait et qu'il apporterait son appareil. Il n'est pas venu parce qu'il pleuvait et qu'il n'avait pas la voiture.*)

► MEDMET (L'INTERJECTION)

Oblike in raba (npr.: *Salut! Bravo! Chut! Aïe! Ouf! Zut! Paf!*)

SKLADNJA (LA SYNTAXE)

ENOSTAVČNA POVED (LA PHRASE SIMPLE)

Pripovedna poved (*La phrase déclarative*)

Besedni red (*l'ordre des mots*) (npr.: *Hier, Pierre a offert un CD à sa petite soeur. Il le lui a offert.*)

Posebnosti (npr.: *Il a offert à sa soeur le dernier CD de Patrick Bruel.*)

Vprašalna poved (*La phrase interrogative*)

a) odločevalna vprašanja (*Les questions totales*)

Oblike (npr.: *Tu viens ce soir? Est-ce que tu viens ce soir? Vient-il? Pierre vient-il ce soir?*)

b) dopolnjevalna vprašanja (*Les questions partielles*)

Oblike (npr.: *Quand viendra-t-il? Quand Pierre viendra-t-il? Que fait Pierre? Que fait-il? Qu'est-ce qui se passe? Pierre fait quoi? Tu viens quand?*)

Velelna poved (*La phrase impérative*)

Oblike (npr.: *Prends ce dictionnaire! Prends-le! Donne-le -lui! Ne le prends pas!*)

Vzklična poved (*La phrase exclamative*)

Oblike (npr.: *Qu'elle est belle! Comme il a grandi! Quel scandale!*)

Zanikanje (*La négation*)

a) z dvema nikalnima prislovoma: *ne... pas, plus, jamais*, (npr.: *Elle ne travaille plus.*)

b) z nikalnim prislovom in nedoločnim zaimkom ali pridevniškim zaimkom: *ne... rien, ne... personne, ne... aucun* (npr.: *Il ne fait rien.*)

POSEBNOSTI

Zanikanje samo s prislovom *pas* (pogovorni jezik) (npr.: *Je sais pas.*)

Zanikani kratki odgovori (npr.: *Tu viens? Non. Tu viens? Pas maintenant.*)

Poudarjanje (*La mise en relief*)

Oblike (npr.: *Lui, il comprend tout. C'est lui qui me l'a dit. C'est à Paris qu'elle l'a rencontré.*)

► VEČSTAVČNA POVED (**LA PHRASE COMPLEXE**)

Soredje (*La juxtaposition*)

Oblike (npr.: *Il est malade, il reste au lit.*)

Priredje (*La coordination*)

Oblike (npr.: *Elle chante et danse. Elle est partie car il fallait partir. Elle n'a pas écouté, par conséquent elle ne comprend pas. Elle pleure, pourtant elle n'est pas malheureuse. Tu viens avec nous ou on se fâche. Elle parle non seulement le français mais aussi l'italien.*)

Podredje (*La subordination*)

► DOPOLNJEVALNI ODVISNIKI (**LES SUBORDONNÉES COMPLÉTIVES**)

Osebkov odvisnik (*la subordonnée complétive sujet*)

a) z indikativom (npr.: *Il est certain qu'elle le fera. Il est probable qu'elle sera là.*)

b) s subjunktivom (npr.: *Il faut qu'elle vienne. Il n'est pas certain qu'elle puisse le faire.*)

c) pretvorba v nedoločniški polstavek (npr.: *Il faut le faire.*)

Predmetni odvisnik (*la subordonnée complétive objet*)

a) z indikativom (npr.: *Je pense qu'elle est dans sa chambre.*)

b) s subjunktivom (npr.: *Je voudrais qu'elle vienne.*)

c) pretvorba v nedoločniški polstavek (npr.: *Je crois l'avoir vu.*)

► OZIRALNI ODVISNIKI (**LES SUBORDONNÉES RELATIVES**)

a) z indikativom (npr.: *La ville où il est né a été détruite pendant la guerre.*)

b) s subjunktivom (npr.: *C'est le seul qui se soit excusé.*)

► OKOLNOSTNI ODVISNIKI (LES SUBORDONNÉES CIRCONSTANCIELLES)

Časovni odvisniki (les subordinnées circonstancielles de temps)

Izražanje istodobnosti, preddobnosti, zadobnosti (npr.: *Je le lui dirai quand je le verrai. Après qu'il était parti, on s'est tu. Elle m'a appelé avant que je ne parte.*)

Pretvorba v polstavke (npr.: *Elle chante en travaillant. Il m'a appelé avant de partir.*)

Namerni odvisniki (les subordinnées circonstancielles de but)

(npr.: *Il chante pour qu'on l'applaudisse.*)

Pretvorbe v nedoločniške polstavke (npr.: *Elle court pour l'attraper.*)

Vzročni odvisniki (les subordinnées circonstancielles de cause)

(npr.: *Elle est partie parce qu'elle s'ennuyait. Comme elle était fatiguée, elle n'est pas sortie.*)

Pretvorba v polstavke (npr.: *Étant fatiguée, elle n'est pas allée au cinéma. Elle a été condamnée pour avoir volé des bijoux.*)

Posledični odvisniki (les subordinnées circonstancielles de conséquence)

a) z indikativom (npr.: *Il fait tellement beau que tout le monde sort.*)

b) s subjunktivom (npr.: *Il habite trop loin pour qu'on y aille à pied.*)

Pretvorba v polstavke (npr.: *Il habite trop loin pour y aller à pied.*)

Pogojni odvisniki (les subordinnées circonstancielles de condition)

a) z veznikom si (npr.: *S'il fait beau, elle ira faire du ski. Si elle avait le temps, elle irait skier. Si vous m'aviez prévenu, je l'aurais fait.*)

b) z drugimi vezniki (npr.: *Je viendrai à condition que Pierre vienne aussi.*)

Dopustni odvisniki (les subordinnées circonstancielles de concession)

a) s subjunktivom (npr.: *Bien qu'elle ait beaucoup de problèmes, elle vient régulièrement.*)

b) z indikativom (npr.: *Elle viendra même s'il pleut.*)

Primerjalni odvisniki (les subordinnées circonstancielles de comparaison)

a) izražanje enakosti (npr.: *Il parle français comme s'il était français. Elle travaille autant que sa mère.*)

b) izražanje neenakosti (npr.: *Il s'amuse plus que son frère. Plus il travaille, moins il fait de progrès.*)

► ODVISNI GOVOR (LE DISCOURS INDIRECT)

Spreminjanje premege govora v odvisnega (in nasprotno)

Pripovedne povedi (npr.: *Marie dit qu'elle sera là demain. Marie a dit qu'elle ne viendrait pas. Il a ajouté qu'il ne comprenait pas.*)

Vprašalne povedi

a) odločevalna vprašanja (npr.: *Pierre demande à Marie si elle lui a apporté le journal. Elle voulait savoir si nous avions beaucoup voyagé.*)

b) dopolnjevalna vprašanja (npr.: *Je voudrais savoir qui est arrivé. Je voulais savoir ce qui s'était passé. Je me demandais ce que tu voulais. Il demandait pourquoi Pierre n'était pas venu.*)

Veele ne povedi (npr.: *Je te prie d'ouvrir la porte. Il nous a conseillé de ne pas partir.*)

4.4 Izbor umetnostnih besedil

Branje umetnostnih besedil kandidate bogati: ne omogoča jim le neposrednega stika z izvirnim tujim besedilom, pač pa tudi spoznavanje kulture drugih narodov. Spodbuja jih k razmišljanju o lastnem odnosu do prikazanega besedilnega sveta.

Obravnavanje književnosti pri pouku tujega jezika izhaja iz branja celovitega umetnostnega besedila. Razumevanje besedila kandidati gradijo na svojih osebnih izkušnjah in odnosu do besedila. Z učiteljevo pomočjo pridobivajo potrebne bralne spretnosti za bolj poglobljeno razumevanje in interpretiranje besedila v vseh njegovih razsežnostih. Tujka kulturna in književna tradicija oziroma literarnozgodovinski podatki o njej so pomembna pomoč pri vzpostavljanju ustvarjalnega stika z leposlovnim besedilom, niso pa predmet nefunkcionalnega učenja na pamet.

Če do zaključka šolanja kandidati pod učiteljevim vodstvom preberejo nekaj umetnostnih besedil, ta dela lahko predstavljajo snov za drugo nalogo, ki jo pripravi učitelj za ustni izpit na osnovni ravni splošne mature.

Kandidati, ki bodo opravljali splošno maturo na višji ravni zahtevnosti, pa preberejo in v šoli analizirajo dela, ki so snov za pisni sestavek esejiistične narave na temo iz književnosti in za tretjo nalogo pri ustnem izpitu splošne mature.

Državna predmetna komisija za francoščino za splošno maturo razpiše za zaključni letnik izbor umetnostnih besedil za pisno in ustno preverjanje znanja iz književnosti na višji ravni.

Izbor umetnostnih besedil se za zaključni letnik objavi pred začetkom šolskega leta, in sicer v skladu s *Koledarjem splošne mature*, na spletni strani Državnega izpitnega centra (www.ric.si).

Pisni izpit

Pisno preverjanje poznavanja umetnostnih besedil je del B Izpitne pole 3 na višji ravni. Kandidat mora napisati pisni sestavek na temo iz književnosti, zato mora dobro prebrati izbrana umetnostna besedila. Znati mora izraziti lastna stališča o vsebini dela.

Ustni izpit

Ustno preverjanje poznavanja umetnostnih besedil je tretja naloga izpitnega listka na višji ravni. Kandidat mora odgovoriti na več vprašanj o prebranem umetnostnem besedilu. Pri tem mu je v pomoč odlomek umetnostnega besedila ali celotno umetnostno besedilo (npr. pesem), ki ga dobi na ustnem izpitu.

5 PRIMERI NALOG ZA PISNI IZPIT

5.1 Bralno razumevanje

V tem podpoglavju so navedeni primeri nalog, ki se lahko pojavljajo pri preverjanju bralnega razumevanja na osnovni in višji ravni. Ravni se razlikujeta po težavnosti besedila in nalog. Če pri tipu naloge ni posebej označena raven, pomeni, da se ta pojavlja na obeh ravneh. Število in tipi nalog ter vprašanj se v posamezni izpitni poli lahko spreminjajo.

Navodila za ocenjevanje

Vsak pravilen odgovor je vreden eno točko, razen če je navedeno drugače.

5.1.1 Nalogi povezovanja

1. primer

Le journal "Talents" vous propose une série de petits jobs. Associez les titres suivants (marqués par des lettres) aux textes correspondants (marqués par des chiffres) – un titre par texte.

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| A Faire les ménages | D Garder Bébé |
| B Livrer en deux-roues | E Enseigner dans une mini-school |
| C Devenir "pion" | F Donner des cours particuliers |

1 Pour qui? Se couler dans la peau d'une femme (ou d'un homme) de ménage est réservé à ceux qui ne font pas preuve d'orgueil mal placé et ont surtout besoin de trouver un job dont les horaires riment avec souplesse.

3 Pour qui? Pour celui qui est capable de bosser "destructuré" ...
À part cela, pour être pion dans l'enseignement secondaire public, il faut aussi avoir 18 ans révolus mais moins de 29 ans et être étudiant dans une filière préparant à l'enseignement, sans toutefois avoir dépassé le stade de la licence.

2 Pour qui? Réservé à celles et ceux capables de s'exprimer spontanément en anglais ou allemand (version enseignement en mini-Schule), qu'ils soient ou non licenciés et également à ceux dotés d'une bonne approche de la pédagogie enfantine.

4 Pour qui? Entre les butés de nature, les je-m'en-foutistes et ceux qui font exprès de ne rien comprendre, il faut vraiment être patient, pédagogue et bien évidemment brillant dans la matière pour s'aventurer à donner des cours particuliers! Et ne pas trop être pressé car les demandes n'affluent qu'à compter du deuxième trimestre scolaire.

Talents N° 12

1.	2.	3.	4.

(4 points)

Rešitve

1.	2.	3.	4.
A	E	C	F

2. primer

Dans l'interview ci-dessous, reliez les questions (marquées par des chiffres) aux réponses (marquées par des lettres) et inscrivez-les dans les cases appropriées (une réponse par question).

Interview avec Giulia Salvatori, la fille de la célèbre actrice Annie Girardot

1. Votre mère, Annie Girardot, est atteinte de maladie d'Alzheimer. Quand en avez-vous détecté les premiers signes?
 2. Qu'avez-vous ressenti à l'annonce du diagnostic?
 3. Votre mère est-elle consciente de ce qui lui arrive?
 4. Pourquoi avez-vous décidé de parler de sa maladie?
 5. Le fait que, malgré la maladie, votre mère continue à tourner, vous surprend-il?
 6. Qu'aimeriez-vous communiquer aux familles des malades?
 7. Tant que votre mère était en forme, elle n'était jamais auprès de vous. Vous ne lui en voulez pas, tout de même, d'avoir été si souvent absente?
- A** D'un côté, je voudrais que cessent les mauvaises rumeurs; de l'autre côté, pour dissiper le nuage de terreur qui entoure cette maladie.
- B** Il y a environ 3 ans que j'ai remarqué certains symptômes bizarres mais les médecins ont dit que la maladie devait couvrir depuis plus longtemps.
- C** J'ai bien sûr souffert de ce manque de mère. Mais la rancune est impossible.
- D** Un grand soulagement parce qu'elle est tout ce qui me reste.
- E** La sensation de l'irréversible. Cela vous tombe dessus, c'est très brutal.
- F** Oui, elle s'en rend compte, même s'il y a des moments où elle est complètement absente.
- G** Il y a 2 mois qu'elle a terminé un film sous la direction de Jane Birkin.
- H** Oui, même son médecin en est étonné, mais évidemment, le cinéma est la dernière magie qui la maintient en prise avec la réalité.
- I** De toutes petites choses, mais tellement importantes: leur dire, par exemple, que le toucher, les caresses sont un moyen de communication très efficace.

D'après Paris Match N° 2992

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.

(7 points)

Rešitve

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
B	E	F	A	H	I	C

5.1.2 Naloga alternativne izbire

Adieu à Henri Duparc, le cinéaste ivoirien, décédé le 18 avril à Paris

Il ne nous fera plus rire et sourire devant le grand écran: le réalisateur Henri Duparc est mort dans un hôpital parisien au matin du 18 avril. Il nous a quittés alors qu'il était loin d'avoir terminé son beau parcours de fidèle serviteur du septième art. Aimé du public, ce réalisateur profondément humaniste, observateur pointu des petites choses de la vie quotidienne comme des faits de société, n'a jamais été reconnu par ses pairs comme il l'aurait mérité. S'il a eu une quantité de prix, il n'a jamais été couronné par le Fespaco ou célébré au festival de Cannes.

Sans doute doit-il cette relative mise à l'écart à son choix de miser toujours sur l'humour, la légèreté, la dérision. Sans jamais tourner ses films pour complaire à ceux qui préfèrent qu'on parle toujours avec gravité de l'Afrique et de ses problèmes. Voilà pourquoi, et cela vaut bien tous les parchemins officiels, lui seul pouvait se vanter d'avoir reçu sa plus grande récompense non pas des puissants mais de la rue. Au sens propre, puisque le succès de Rue Princesse- qui évoque plaisamment la prostitution et l'hypocrisie qui l'accompagne – fut tel à Abidjan en 1993 que le titre du film a donné ensuite son nom à l'avenue réputée la plus chaude de la ville.

Métis franco-africain né en 1941 à Forécariah en Guinée, où son père était planteur de bananes, Henri Duparc réussit son baccalauréat en France. Déjà conquis par le septième art, où il prendra très tôt pour maîtres Renoir et surtout Fellini, il réussit à obtenir une bourse de son pays pour suivre de septembre 1962 à octobre 1963 une formation à l'Institut de la cinématographie de Belgrade. Il poursuit son apprentissage au prestigieux Institut des hautes études cinématographiques de Paris entre 1964 et 1966 tout en exerçant divers métiers – veilleur de nuit

notamment – pour financer et terminer ses études que la Guinée a cessé de soutenir.

Après un stage d'un an à la télévision française, Duparc décide en 1967 de retourner en Afrique. Un choix définitif.

Ne pouvant pas s'installer en Guinée où les cinéastes sont persécutés, il opte pour la Côte d'Ivoire, où il se marie en 1969 et qui va devenir son pays d'adoption. Réalisateur au sein de la Société ivoirienne de production, il aborde tous les genres: publicité, documentaire, fiction... Mais dès le début des années 1970, il affirme son talent singulier dans des œuvres qui le font remarquer au-delà des frontières: le moyen métrage Mouna ou Le Rêve d'un artiste, fait en 1970, Abusan, son premier long-métrage 35 mm en couleur en 1972 et Bal poussière, cette satire de la polygamie, qui établit à la fin des années 1980 sa notoriété internationale (320.000 entrées en France). Cependant, l'ambition de Henri Duparc est de rester un réalisateur africain qui tourne sur le continent des histoires africaines pour les populations locales.

Tout en préparant une adaptation très personnelle d'une pièce de Feydeau (La Puce à l'oreille) ainsi qu'une nouvelle comédie dont il avait déjà écrit le scénario, Henri Duparc s'était lancé dans un grand projet pour la télévision: une série de documentaires consacrés aux hommes politiques africains qui ont été à l'origine d'un changement significatif dans leur pays. Le premier évoquait le parcours d'opposant de Laurent Gbagbo, dont le cinéaste était, avec sa femme, un supporter passionné. Les suivants devaient être consacrés à Abdoulaye Wade et Nicéphore Soglé. Ils ne verront jamais le jour.

D'après J.A./L'Intelligent N° 2363

Lisez attentivement le texte ci-dessus et indiquez si les informations suivantes sont VRAIES ou FAUSSES en mettant une croix dans la case appropriée.

		V	F
1.	Henri Duparc a reçu plusieurs prix au festival de Cannes.		
2.	L'humour occupe une grande place dans ses films.		
3.	Une des rues à Abidjan doit son nom à l'un de ses films.		
4.	Henri Duparc termine sa formation de cinéaste grâce à une bourse.		
5.	De retour en Afrique, il s'installe dans son pays d'origine.		
6.	Dans ses films, il reste fidèle aux thèmes de son continent.		
7.	Vers la fin de sa vie, il termine trois documentaires sur différents hommes politiques africains.		

(7 points)

Rešitve

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	V	V	F	F	V	F

5.1.3 Nalogi izbirnega tipa

1. primer

Cochez la bonne réponse.

1. Un invité de marque, c'est
A le journal.
B celui qui apporte le journal.
C celui qui lit le journal.
2. Vous hésitez à vous abonner.
A Vous ne pouvez pas vous décider à vous abonner.
B Vous n'osez pas vous abonner.
C Vous ne voulez pas vous abonner.
3. L'Hebdo bon pour la tête est
A un journal pour les gens têtus.
B un journal à la tête de tous les autres.
C un journal qui fait réfléchir.
4. Je m'abonne à un test de l'Hebdo pendant trois mois.
A Vous vous abonnez pour voir si le journal vous plaît.
B Vous vous abonnez pour répondre à un test publié dans le journal.
C Vous vous abonnez pour recevoir un invité à dîner.

(4 points)

Rešitve

1.	2.	3.	4.
A	A	C	A

2. primer

Lisez attentivement le texte ci-dessous.

J'ai bavardé avec les élèves ces jours-ci. On s'entend mieux maintenant: ils ont beaucoup appris, par exemple qu'un "professeur agrégé de philosophie" a le droit d'être un pauvre type; par certains côtés; comme n'importe qui; comme eux. C'est cela: je ne suis plus si différent d'eux.

Je bavarde avec eux: c'est ainsi que je travaillerai désormais. Ils acceptent mieux les idées s'ils les reçoivent par inadvertance, et le ton familier leur plaît davantage que le magistral...

Les autres professeurs les appellent par leurs prénoms et les tutoient: ça, je n'y parviens pas. Je ne suis pas assez simple, il me semble que le tutoiement de ma part aurait quelque chose d'injurieux. Quoi que je fasse, entre eux et moi, l'écran subsiste, plus ou moins opaque selon le jour; d'autant plus épais que je voudrais l'éliminer. Je ne suis pas fait pour être simple, je n'y peux rien. Ou plutôt si! Il me semble que je suis simple; mais pas de la manière

dont on l'entend généralement; je suis simple par ce que je dis et je fais les choses comme je les vois: ça, c'est être simple. Et si je n'avais pas un peu peur des autres, je le serais encore plus; mais alors on dirait que je suis mal élevé...

Je suis poli, et cela m'empêche d'être familier avec mes élèves, comme les autres professeurs; je ne sais dire que "vous" à des gens, mes élèves (car ce sont des gens, mes élèves, non?), que je vois trois heures par semaine et groupés devant moi, muets, à quelques centimètres en deçà du niveau que me confère ma charge de professeur et l'estrade. Je n'y peux rien.

Pourtant, si je veux être utile et leur apprendre quelque chose, il faudrait que je les amène à me parler; à me parler d'ailleurs que de ce lointain contrebas. Mais je ne sais pas si le tutoiement y pourrait quelque chose.

D'après Pascal Lainé, L'irrévolution

Cochez la bonne réponse.

1. Les élèves du narrateur – professeur de philosophie – se rendent compte que
 - A dans un certain sens, leur professeur de philosophie leur ressemble.
 - B il ne faut jamais se comparer à un professeur.
 - C les professeurs s'entendent toujours mal avec leurs élèves.
 - D les professeurs sont toujours différents des élèves.
2. Pendant ses cours, le professeur de philosophie
 - A donne des conférences.
 - B accepte que les élèves bavardent entre eux.
 - C discute avec ses élèves.
 - D ne s'adresse pas directement aux élèves.
3. Dans la phrase "d'autant plus épais que je voudrais l'éliminer", le représente
 - A le jour.
 - B l'écran.
 - C le tutoiement.
 - D le prénom.
4. Le professeur de philosophie dit "vous" à ses élèves parce que
 - A il ne peut pas retenir leurs prénoms.
 - B il n'est jamais familier avec personne.
 - C il ne les connaît pas assez.
 - D il ne s'est jamais posé la question sur ses rapports avec les élèves.

(4 points)

Rešitve

1.	2.	3.	4.
A	C	B	C

5.1.4 Nalogi dopolnjevanja

1. primer

Myriam Lamare, l'intouchable

À trente et un ans, la jeune femme, championne du monde, a su s'imposer dans un monde d'hommes et est entrée dans l'histoire du sport.

Le 5 décembre 2005, au Palais Omnisports de Paris-Bercy, Myriam Lamare ajoutait à son titre de championne mondiale WBA (World Boxing Association) des super-légères la ceinture WIBF (Women International Boxing Federal) contre l'Anglaise Jane Couch par arrêt de l'arbitre après seulement trois reprises. Championne de France (en 1999) et d'Europe (en 2000), elle est, depuis 2004, la première championne du monde de boxe professionnelle reconnue par la WBA.

Son parcours, sans faute, enchaîne victoire sur victoire: "Je suis parvenue à ce palmarès (45 combats dont 3 défaites en amateur, puis 11 victoires pour autant de combats en professionnel) grâce à ma motivation. Je suis une sportive dans l'âme et avant tout une compétitrice. Mais il me manque la chose la plus importante: les Jeux Olympiques", qu'elle prépare actuellement. Pourtant, pas si facile de percer pour cette jeune fille dont la mère est fille d'un immigré

algérien et dont le père, fils de Bretons, fut contraint de devenir ouvrier pour nourrir la famille.

Petite, elle s'intéresse, via son téléviseur à Saint-Denis (près de Paris), aux grands champions de boxe, qui l'ont sans doute influencée. À dix-sept ans, elle arrête l'école, puis rencontre, par hasard, après six ans d'athlétisme, le monde de la boxe française, en 1996.

"En 1999, pour parfaire mes techniques, je me suis inscrite dans un club de boxe anglaise à Toulouse. C'est à ce moment-là que l'aventure de la boxe anglaise a commencé en France. Elle offrait une plus grande perspective de carrière et je m'y suis lancée sans hésitation. J'avais besoin que mon travail soit reconnu." C'est aussi à cette époque qu'elle fait la connaissance de Louis Lavaly, le coach de l'ex-champion du monde français Mehdi Sahnoune, qui devient le sien. Depuis, la boxe, c'est toute sa vie, de grands moments de vérité. Mais aussi une revanche sur tous les machos du milieu.

"J'évolue dans ma carrière avec des freins depuis le début. L'entêtement de certains hommes à ne pas reconnaître mon travail me motive pour gagner. C'est un défi qui offre le double intérêt de se battre en tant que sportive et en tant que femme", assure la championne, aujourd'hui Marseillaise, qui revendique son rôle à la fois de pionnière et de militante.

En dehors du ring, la vie de Myriam est semblable à celle de beaucoup d'autres femmes. Elle se passionne pour la cuisine. Et, quand on lui demande si elle n'envisagerait pas une carrière aux États-Unis, elle répond seulement: "C'est depuis longtemps ce que je désire".

D'après Audrey Levy, Label France, N° 63

Lisez attentivement l'article et complétez les phrases par des informations que vous aurez trouvées dans le texte.

Myriam Lamare est championne du monde de _____ (1). Elle a eu ce titre en _____ (2). Elle est très contente de son parcours, mais ce qu'elle aimerait encore gagner, ce sont les _____ (3).

Elle a commencé par un autre sport, _____ (4), et c'est en 1996 qu'elle a découvert le sport qu'elle pratique actuellement. Elle l'a choisi aussi pour s'affirmer dans le monde des _____ (5).

La vie privée de Myriam ressemble à celle de beaucoup d'autres femmes. Elle aime surtout

_____ (6). Elle aimerait continuer son parcours professionnel

_____ (7).

(7 points)

Rešitve

1. boxe (féminine)
2. 2004
3. Jeux Olympiques
4. l'athlétisme
5. hommes/machos/champions
6. faire la cuisine/cuisiner
7. aux États-Unis

2. primer

Cherchez dans le texte l'équivalent des expressions suivantes.

1. – je n'y arrive pas

2. – la façon dont on a l'habitude de comprendre quelque chose

(2 points)

Rešitvi

1. je n'y parviens pas
2. la manière dont on l'entend généralement

5.1.5 Naloga urejanja

Rétablissez dans l'ordre les phrases afin d'obtenir le document original.

- A Il affirme donc que son métier ne sert pratiquement à rien,
- B J'ai été choqué par les propos du prof de philo,
- C que "l'école républicaine n'est pas faite pour adapter l'élève à la société telle qu'elle existe."
- D mais avec aucune idée de ce qu'est la vie.
- E M. Robert Redecker, qui dans la rubrique Opinion du n° 269 affirme
- F puisque quand l'élève sortira de l'école, il sera le citoyen modèle,

Ludovic, 18 ans, Eragny

Les Clés de l'actualité, N° 270

1.	2.	3.	4.	5.	6.

(6 points)

Rešitve

1.	2.	3.	4.	5.	6.
B	E	C	A	F	D

5.1.6 Naloga s kratkimi odgovori

"Quelle est l'origine du Frisbee?"

L'histoire du Frisbee débute en 1861, au début de la guerre de Sécession. C'est à cette époque qu'un Américain, William Russel Frisbie, décide de fonder, dans l'État du Connecticut, une usine de gâteaux secs. Très appréciés pour leur saveur, les "Frisbies Pies" le sont encore davantage pour leur emballage original: boîtes en fer-blanc à bords relevés très pratiques car elles s'empilent. On les utilise donc beaucoup dans les cantines. Très vite, étudiants et militaires chahuteurs découvrent que ces couvercles ont la propriété amusante de fuser dans l'air une fois lancés. Ils trouvent même un malin plaisir à les renvoyer de la main à la main en criant Frisbie! Mais il faudra attendre les années soixante pour que la firme de jouets Wham-O-Corp reprenne cette idée de disque volant et lance le produit sous le label "Frisbee". Depuis, le Frisbee continue sa trajectoire auréolée de gloire, il a même été consacré sport national aux États-Unis. Et s'il ne reste plus rien de la petite usine du Connecticut, en revanche, les briques de sa façade ont été vendues aux enchères à tous les passionnés de Frisbee. Car il existe aujourd'hui des collectionneurs qui recherchent les premiers moules à gâteaux.

Ça m'intéresse, N° 164

Fou de Frisbee

Prendre un bain de Frisbee, ce n'est pas donné à tout le monde. Mais après vingt années de collectionnisme aiguë, Jacques Doetsche se plonge avec délice dans les quelque 2 000 disques volants qu'il a accumulés. Ce Bruxellois a attrapé le virus en voyant pour la première fois planer une de ces "assiettes" de plastique. Une passion qui l'a entraîné d'abord à Paris, sur la piste des premiers Frisbee parvenus en Europe, puis aux États-Unis, où il découvre un véritable sport.

Science et Vie Jeunesse, N° 38

Lisez attentivement les deux textes proposés, puis répondez aux questions. Utilisez des réponses courtes.

1. Qui était William Russel Frisbie?

2. Qui est Jacques Doetsche?

3. Avec quoi a-t-on d'abord joué, en criant "Frisbie"?

4. Quand le jouet a-t-il été inventé?

5. Qu'est-ce qui prouve que le frisbee est très populaire aux États-Unis?

6. Comment peut-on aussi appeler le frisbee?

(6 points)

Rešitve

1. Le fondateur d'une usine de gâteaux secs
2. Un collectionneur de frisbees/Un Bruxellois, amateur de frisbees
3. Avec les couvercles des boîtes
4. Dans les années soixante
5. Le frisbee est devenu un véritable sport national.
6. Disque volant/Assiette de plastique

5.1.7 Kombinacija tipov nalog

Lisez le texte.

Sandra Fuentes

Une relation émotionnelle avec la langue française

Pour Sandra Fuentes tout a commencé le jour où une professeure de français d'un autre temps est entrée dans la classe...

Je suis allée voir la Tour Eiffel avec une amie australienne pour être convaincue que j'étais bien à Paris. Quand je l'ai vue, j'ai alors pensé: mes professeurs m'ont toujours dit la vérité, ils ne m'ont pas menti. Elle existe bien! C'était en 1982, Sandra Fuentes venait pour la première fois en France comme assistante de langue à Limoges, «un trou de province» lui avait-on dit. Et c'est vrai que le premier contact avec la France n'a pas été facile: «Les Français ne se livrent pas facilement. Il a fallu six mois pour que j'entre chez un Français, un professeur d'espagnol, et c'était pour travailler... Il ne m'a même pas offert un café!»

«Mes débuts...»

Quand on a pratiqué l'hospitalité et la générosité des Mexicains, on imagine le choc. Une vraie déception amoureuse pour Sandra, elle qui est tombée dans le bain du français dès l'école secondaire. Un défi contre sa mère qui voulait qu'elle apprenne l'anglais, et la chance de tomber sur une professeure de français hors norme: «une femme âgée, élégante qui parlait un français parfait qu'elle tenait de sa mère. Elle nous racontait des histoires

drôles et bizarres. Ça a été ma première relation sentimentale, émotionnelle avec la langue française».

Avec Sandra Fuentes, beaucoup de choses semblent en effet affaire d'émotion. Voilà trente ans qu'elle enseigne. Elle qui a vu passer plus de 15000 élèves dit avoir peur des gens. «Je ne voulais pas enseigner. J'avais choisi la traduction parce que cela me permettait de travailler à l'abri, dans la langue avec laquelle j'avais une relation amoureuse. Et finalement c'est avec les gens que j'ai travaillé toute ma vie.»

Et pourtant c'est vrai, les débuts n'ont pas été faciles: en 1978, elle entre comme professeure dans une école de jeunes filles: «J'ai donné mon premier cours dans cette école privée à des jeunes filles qui m'ont ignorée. Je disais 'Silence!', 'Asseyez-vous!', personne ne faisait attention à moi parce que je ne ressemblais pas à une professeure.

L'habit faisant le moine, Sandra va endosser les habits de la fonction: «Je me suis habillée en professeure, je me suis maquillée comme il fallait, j'ai mis ma plus belle robe.. et là, ça a commencé à marcher!»

Une relation particulière avec les élèves
 Vingt-cinq ans qu'elle enseigne à l'École nationale préparatoire de l'UNAM, la prestigieuse université nationale dans son pays. Chaque jour, Sandra travaille de 12h à 18h: quatre ou cinq groupes, c'est selon les années, sans compter le temps qu'elle passe à la médiathèque, à la création d'un matériel d'autoapprentissage, à l'actualisation du blog de l'Association mexicaine des professeurs de français. Depuis peu, Sandra s'est faite militante. Celle qui avait peur des gens dit aujourd'hui «éprouver beaucoup de satisfaction à faire des choses pour les autres».

S'agissant de son travail d'enseignante, Sandra existe sur la souplesse dont il faut faire preuve avec les adolescents: «On a beau avoir préparé son cours, ce sont eux qui décident. Pas question par exemple de les faire bouger s'ils sortent d'un cours de natation. Alors il faut improviser autre chose ou anticiper.» En phase avec les adolescents

d'aujourd'hui, elle sait qu'on ne peut pas faire l'impasse sur les nouvelles technologies: aussi sur son blog, il y a beaucoup de sites que ses élèves peuvent aller visiter, avec une prédilection pour les sites de bandes dessinées, des jeux, les pages virtuelles comme celles du Musée du Louvre. On comprend mieux alors la relation particulière que Sandra Fuentes a su créer avec ses élèves et qui le lui rendent bien: pas une année sans que, après avoir quitté le lycée, certains reviennent pour la remercier. «L'un ou l'une a passé le DELF, l'autre gagné une bourse, le troisième trouvé un travail dans une entreprise française...»

Oui, on peut trouver du travail avec le français!

Sandra se sent une grande responsabilité vis-à-vis de cette langue. Elle ne cesse de répéter à ses élèves qu'apprendre le français c'est «apprendre une langue utile, respectable et actuelle».

D'après Le français dans le monde N° 367

Indiquez si les informations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F) en mettant une croix dans la case appropriée. Corrigez les affirmations fausses en inscrivant la réponse correcte dans la case sous l'affirmation que vous aurez qualifiée de fausse.

		V	F
1.	Le texte parle d'une enseignante de français travaillant dans son pays natal.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Lors de son premier séjour en France, Sandra a travaillé dans la capitale.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Elle a d'abord trouvé les Français peu accueillants.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Sandra a commencé à apprendre le français pour faire plaisir à sa mère.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	La personne qui l'a passionnée pour cette langue était sa professeure de français.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Sandra voulait depuis toujours être enseignante.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Lors de ses premiers cours, les élèves ne la prenaient pas au sérieux.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Outre l'enseignement, Sandra s'engage aussi dans d'autres projets.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Elle est persuadée qu'avec les adolescents il faut savoir s'adapter.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Quand les élèves terminent leurs études secondaires, elle n'a plus de contact avec eux.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(14 points)

Rešitve

Vprašanje	Točke	Rešitev	Popravljena napačna trditev
1.	1	V	
2.	2	F	Lors de son premier séjour en France, Sandra a travaillé à Limoges.
3.	1	V	
4.	2	F	La mère de Sandra voulait qu'elle apprenne l'anglais.
5.	1	V	
6.	2	F	Elle voulait initialement être/devenir traductrice.
7.	1	V	
8.	1	V	
9.	1	V	
10.	2	F	Après avoir quitté le lycée, certains élèves reviennent pour la remercier.

5.2 Poznavanje in raba jezika

V tem podpoglavju so navedeni primeri nalog, ki se lahko pojavljajo pri preverjanju poznavanja in rabe jezika na osnovni in višji ravni. Ravni se razlikujeta po tipu naloge ali po težavnosti besedila oziroma vprašanj. Zapis (OR) ali (VR) pri tipu naloge pove, na kateri ravni se ta pojavlja. Če pri tipu naloge ni posebej označena raven, pomeni, da se tip naloge pojavlja na obeh ravneh. Število in tipi nalog ter vprašanj se v posamezni izpitni poli lahko spreminjajo. Vse naloge preverjajo poznavanje jezikovnih elementov v sobesedilu.

Navodila za ocenjevanje

Vsak pravilen odgovor je vreden eno točko, razen če je navedeno drugače.

5.2.1 Naloga izbirnega tipa

Lisez attentivement le texte et cochez la bonne réponse.

Cannabis, alcool, tabac, mêmes dégâts?

En France, la vente et la consommation de cannabis sont interdites car c'est une drogue. Mais le tabac et l'alcool en sont également et peuvent s'acheter librement. Pourquoi?

Le cannabis, l'alcool et le tabac ont-ils un point commun?

Oui, 1 trois sont des "substances psychoactives", des produits qui entraînent des modifications au niveau de notre cerveau. Le cannabis modifie l'état de conscience: il agit sur le système nerveux, il accentue les émotions et provoque l'ivresse cannabique. L'alcool a des effets similaires même s'il faut

2 consommer plus pour modifier son état de conscience: certains se sentent plus à l'aise, moins timides ou deviennent carrément malades! Quant au tabac, les substances qu'il contient rendent le corps rapidement dépendant. «On arrête plus facilement le cannabis 3,» explique Jean-Pol Tassin, neurobiologiste et pharmacologue. Les effets du cannabis et du tabac ne sont pas comparables. Quels sont les effets physiologiques pour le tabac? D'abord la dépendance et, à long terme, tous les problèmes de santé 4 connus: de la bronchite chronique au cancer du poumon, en passant par les problèmes cardio-vasculaires... Et quels sont les effets psychiques pour le cannabis? Les difficultés pour aborder la réalité, se motiver, mémoriser, bouger, dépression... La vieille distinction drogue "dure", drogue "douce" n'a pas de sens, comme l'explique Jean-Pol Tassin: «Ce ne sont pas les drogues qui sont dures ou douces, mais 5 effets. On peut, peut-être, facilement arrêter de fumer du cannabis. Mais, c'est une drogue très dangereuse, car pendant la puberté, le système nerveux central se développe énormément et le cannabis peut avoir des effets désastreux.» C'est aussi pourquoi le tabac est mieux admis par la société: 6 au cannabis, ses effets les plus négatifs mettent des années avant de se manifester. On ne meurt pas d'un cancer 7 son premier paquet de cigarettes! Les scientifiques ont pris conscience des effets nocifs du tabac sur la santé au milieu des années 1960. Depuis, même si le tabac n'est pas interdit, l'État dépense beaucoup d'argent 8 faire baisser sa consommation. Mais les habitudes ne changent pas vite. C'est encore plus vrai pour l'alcool. Sa production fait partie de l'économie du pays et en est l'une des richesses. 9 oserait interdire la vente de l'alcool? Pour le cannabis, qui provient à 80% d'Afrique du Nord, l'interdiction a été plus facile. Sa consommation s'est développée en France plus tard, dans les années 1970, une époque 10 l'on se souciait déjà des conséquences des drogues sur la santé.

- | | | |
|---|---|--------------------------------------|
| 1. A tous
B tout
C toutes | 5. A leurs
B ses
C d' | 8. A pour que
B pour
C de |
| 2. A y
B en
C les | 6. A contraire
B contre
C contrairement | 9. A Qu'est-ce qui
B Qui
C Qu' |
| 3. A du tabac
B comme le tabac
C que le tabac | 7. A depuis
B avant
C après | 10. A où
B quand
C que |
| 4. A bonne
B bien
C meilleure | | |

D'après Okapi N° 799

(10 points)

Rešitve

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
A	B	C	B	A	C	C	B	B	A

5.2.2 Naloge dopolnjevanja

1. primer

Complétez le texte (un mot par espace).

Faut-il aimer travailler pour devenir ingénieur?

(Courrier des lecteurs)

Plus tard, je souhaite faire ingénieur dans le bâtiment donc il faut que je sois bon
(1) _____ maths et un peu partout. Or, j'aime les maths mais je
n'arrive pas (2) _____ travailler à la maison.

Guillaume

Voilà la réponse (3) _____ Édouard, 36 ans, ingénieur:
«Aujourd'hui je travaille dans l'industrie automobile. Mais à l'école des Mines de Douai, je m'étais
spécialisé dans le bâtiment et les travaux publics. Dans (4) _____ deux cas,
les maths sont indispensables. D'abord, parce que pour passer les concours d'entrée
(5) _____ écoles d'ingénieurs, il faut des classes préparatoires scientifiques
et donc passer un bac S. Ensuite, parce que (6) _____ métier d'ingénieur
consiste à identifier ou à poser des problèmes et à les résoudre. La logique mathématique est
précieuse pour cela. Il y a plusieurs façons de se couler dans la logique mathématique:
l'apprentissage d'un instrument de musique, par exemple. Pour ma part, j'ai toujours joué
(7) _____ cartes: on calcule, on élabore des stratégies. Bref, on fait des
maths sans (8) _____ savoir.»

Conseil d'Okapi: Si tu veux travailler les maths en (9) _____ amusant, tu
peux proposer à ton prof (10) _____ participer au concours Kangourou des maths.

D'après Okapi N° 774

(10 points)

Rešitve

- | | |
|------------|--------|
| 1. en | 6. le |
| 2. à | 7. aux |
| 3. d' | 8. le |
| 4. les/ces | 9. t' |
| 5. aux/des | 10. de |

2. primer

Complétez avec le pronom relatif qui convient.

Vive les sports de montagne

Oubliez pour une semaine la ville _____ (1) vous vivez et profitez pleinement des multiples activités sportives _____ (2) offre la montagne! Nombreuses sont les disciplines _____ (3) permettent de concilier loisir et remise en forme. Le ski alpin _____ (4) les origines remontent à plus de cent ans est accessible à tous ceux _____ (5) possèdent l'équipement nécessaire.

D'après "Femme actuelle" N° 656

(5 points)

Rešitve

1. où
2. qu'
3. qui
4. dont
5. qui

3. primer

Complétez les espaces vides par le terme convenable tiré de la même famille de mots que le mot en italique.

Comment devenir secrétaire de direction?

Alexandrine, 57 ans, assistante de direction:

«Longtemps dévalorisé, le métier peut sembler ingrat au premier abord. En réalité, il est très riche. Il faut être disponible, réactif, organisé, curieux, flexible,

ouvrir _____... Je dois savoir de quoi le directeur a besoin avant même qu'il en ait besoin. Je dois éviter les imprévus, organiser des

réunir _____, devancer les sollicitations...

En quelque sorte, je lui facilite la vie. Mais j'ai également une mission de représentation. Au téléphone, je fais le lien entre le directeur, l'entreprise et

parfait le monde extérieur. Il faut donc _____ connaître l'entreprise et ceux qui y travaillent.

communication Et il faut aussi bien _____ tout en sachant garder certaines informations pour soi. Car dans "secrétaire", il y a "secret" et surtout "se taire"!»

D'après Okapi N° 806

(4 points)

Rešitve

1. ouvert
2. réunions
3. parfaitement
4. communiquer

4. primer

Lisez attentivement le texte, puis inscrivez les formes convenables des verbes entre parenthèses à la place indiquée ci-dessous.

Que faire pour mon anniversaire?

Je stresse car ça va bientôt être mon anniversaire et je **(ne pas savoir)** ... **(1)** quoi faire. Je n'ai pas envie que mon anniversaire soit triste. Donne-moi des idées. Je t'en supplie!
Marie, Lans-en-Vercors

Voilà la réponse d'Okapi:

«Devenir grande organisatrice, ça stresse forcément! Commence par réfléchir à la fête que tu **(vouloir)** ... **(2)** organiser: un méga goûter? Un après-midi jeux? Une boum? Une soirée pizza-DVD? Une fête à thème? Quelquefois, il **(suffire)** ... **(3)** d'une idée rigolote pour motiver tes invités, par exemple soirée brillante, soirée chinoise, avec chapeaux, ou détail choc... Négocie tout cela avec tes parents et **(prévenir)** ... **(4)** tes amis un mois avant. Prévois aussi de quoi manger et boire, pense à la décoration, et **(faire)** ... **(5)** une bonne programmation musicale. Tu peux aussi accrocher au mur un grand panneau blanc pour que tes copains **(pouvoir)** ... **(6)** écrire un mot, taguer ou dessiner. Ça les **(amuser)** ... **(7)** et toi, tu **(avoir)** ... **(8)** un beau souvenir de ton anniversaire!»

D'après Okapi N° 797

1. (ne pas savoir) _____
2. (vouloir) _____
3. (suffire) _____
4. (prévenir) _____
5. (faire) _____
6. (pouvoir) _____
7. (amuser) _____
8. (avoir) _____

(8 points)

Rešitve

1. ne sais pas
2. veux/voudrais
3. suffit
4. préviens
5. fais
6. puissent
7. amusera/amuserait
8. auras/aurait

5. primer

Lisez attentivement le texte, puis inscrivez les formes convenables des verbes entre parenthèses au passé à la place indiquée ci-dessous.

Corneille, jeune artiste africain

Après la sortie de son nouvel album, Corneille est en tournée dans toute la France.

Son premier album (**sortir**) ... (1) en 2002. Les chansons émouvantes qu'il (**écrire**) ... (2) dans son sous-sol, ont touché le cœur de milliers de personnes.

L'album Les marchands de rêves, son dernier succès, témoigne d'un musicien qui cherche la paix au fond de son cœur et chante avec plus de naturel. Il a eu envie d'une ambiance musicale plus dépouillée. Cette envie lui (**venir**) ... (3) du plaisir qu'il a tiré de sa tournée acoustique en 2003. Là, il (**se rendre compte**) ... (4) que la mélodie et les textes (**passer**) ... (5) mieux sans être trop noyés dans des arrangements trop riches et trop soignés. Il désirait quelque chose de plus brut, il (**vouloir**) ... (6) donc simplifier.

Corneille s'est installé en France peu après le génocide en 1994 au Rwanda, son pays natal. Toute sa famille (**être assassiné**) ... (7) sous ses yeux. Le succès en musique l'a aidé à retrouver l'équilibre personnel. Aujourd'hui seulement, il fait face à son passé. Il reconnaît les sentiments de colère ou de rage, et l'effort qu'il faut pour ne pas les laisser prendre le dessus. Il a découvert comment on (**pouvoir**) ... (8) vivre normalement après le malheur.

D'après Okapi, N° 798

1. (sortir) _____
2. (écrire) _____
3. (venir) _____
4. (se rendre compte) _____
5. (passer) _____
6. (vouloir) _____
7. (être assassiné) _____
8. (pouvoir) _____

(8 points)

Rešitve

1. est sorti
2. avait/a écrites
3. est venue
4. s'est rendu compte
5. passaient
6. voulait/a voulu
7. avait/a été assassinée
8. pouvait

6. primer (VR)

Lisez attentivement le texte, puis transformez le discours direct en discours indirect.

(Voici un extrait de la nouvelle, intitulée *La grande vie*. Ce passage nous présente la complicité entre deux jeunes filles que l'on a surnommées Pouce et Poussy parce qu'elles sont comme des sœurs jumelles, et pas très grandes.)

Par une belle matinée ensoleillée, Pouce et Poussy sont parties toutes les deux, l'une après l'autre. Poussy est sortie la première comme si elle allait se promener dans le jardin après le petit déjeuner. Pouce lui a lancé par la fenêtre le sac de voyage avec leurs affaires, et, quelques minutes plus tard, elle est descendue à son tour pour sortir sur l'avenue. Elles ont décidé d'aller vers l'Italie. Avant de partir, Pouce a quand même voulu appeler chez elle, pour dire que tout allait bien. Elle a mis

une pièce dans l'appareil, et quand maman Janine a décroché à l'autre bout, elle lui a dit très vite: «**Ne t'inquiète pas**» (1) et elle a ajouté: «**Je t'embrasse.**» (2)

Poussy a dit que ça ne valait sûrement pas la peine de téléphoner si peu de temps. Elle a ajouté:

«**Maman Janine pensera peut-être que nous avons été kidnappées.**» (3, 4)

«**Tu le crois vraiment?**» (5) a demandé Pouce. Cela a eu l'air de l'inquiéter un instant, et puis elle n'y a plus pensé.

Plus tard, Poussy a dit: «**Nous allons lui envoyer une carte postale de Monte-Carlo.**» (6)

Pour l'auto-stop, elles se sont installées à un feu rouge, sur la promenade du bord de mer. Il faisait très beau, et elles n'ont pas attendu longtemps. Une Mercedes s'est arrêtée...

D'après La ronde et autres faits divers, par J.M.G. Le Clézio

Par une belle matinée ensoleillée, Pouce et Poussy sont parties toutes les deux, l'une après l'autre. Poussy est sortie la première comme si elle allait se promener dans le jardin après le petit déjeuner. Pouce lui a lancé par la fenêtre le sac de voyage avec leurs affaires, et, quelques minutes plus tard, elle est descendue à son tour pour sortir sur l'avenue. Elles ont décidé d'aller vers l'Italie. Avant de partir, Pouce a quand même voulu appeler chez elle, pour dire que tout allait bien. Elle a mis une pièce dans l'appareil, et quand maman Janine a décroché à l'autre bout, elle lui a dit très vite

_____ (1) et elle a ajouté

_____ (2).

Poussy a dit que ça ne valait sûrement pas la peine de téléphoner si peu de temps. Elle a ajouté

_____ (3, 4).

Pouce a demandé _____ (5).

Cela a eu l'air de l'inquiéter un instant, et puis elle n'y a plus pensé.

Plus tard, Poussy a dit _____

_____ (6).

Pour l'auto-stop, elles se sont installées à un feu rouge, sur la promenade du bord de mer. Il faisait très beau, et elles n'ont pas attendu longtemps. Une Mercedes s'est arrêtée...

(6 points)

Rešitve

1. de ne pas s'inquiéter
2. qu'elle l'embrassait
- 3., 4. que maman Janine penserait peut-être qu'elles avaient été kidnappées
5. si elle le croyait vraiment
6. qu'elles allaient lui envoyer une carte postale de Monte-Carlo

7. primer (VR)

Trouvez dans le texte a) les synonymes et b) les antonymes (contraires des expressions / mots suivants) et inscrivez-les à la place indiquée.

Fini le portable à l'école?

De plus en plus de professeurs se plaignent des sonneries de portables en cours, ou des élèves qui n'hésitent pas à l'utiliser en plein cours. Et les sénateurs viennent de décider son interdiction de la maternelle au collège.

Il y a encore quelques années, le téléphone portable n'existait pas. Et pour certaines personnes, c'était bien mieux comme ça. Aujourd'hui, le téléphone portable a complètement envahi notre vie. Si bien que les règles de politesse en ont beaucoup souffert.

À l'école comme ailleurs, les portables sonnent sans arrêt et perturbent la classe. Pourtant les règles sont simples: le portable est interdit en classe.

Mais beaucoup d'élèves s'en moquent et l'utilisent pour envoyer des SMS ou encore pour filmer leur prof. Le grand jeu, à la récré, c'est de piquer le téléphone d'un copain pour changer sa sonnerie ou envoyer des messages à sa place...

Les sénateurs viennent de voter l'interdiction du portable de la maternelle au collège. Cette décision n'entrera en vigueur que si les députés la votent également.

La seule solution possible pour avoir la paix?

JDE, 6/10/09

a) Les synonymes:

1. (ils) manifestent leur irritation /colère contre
2. (ils) ne respectent pas cette règle
3. prendre
4. (elle) sera effective

L'expression/le mot dans le texte:

b) Les antonymes:

5. (la) permission
6. compliquées
7. recevoir

L'expression/le mot dans le texte:

(7 points)

Rešitve

1. se plaignent
2. s'en moquent
3. piquer
4. entrera en vigueur
5. interdiction
6. simples
7. envoyer

5.2.3 Naloga korekcije (VR)

Dans le texte ci-dessous – aux lignes 4, 5, 7, 8 – il y a quatre fautes. Ces fautes ne sont ni des fautes d'orthographe ni des fautes de ponctuation. Repérez-les et corrigez-les.

Cet exercice a un total maximum de 4 points et un total minimum de 0 point. Pour chaque réponse inappropriée, un point est décompté du total obtenu par le candidat.

1	Depuis quelque temps en sortant de classe, à quatre heures, je renonce à lambiner dans la
2	rue, à bavarder, à jouer à la marelle, j'ai envie de rentrer tout de suite. Je cours vers elle, je
3	l'embrasse, je la serre dans mes bras, je l'appelle «babouchka» en russe, et en français je
4	l'appelle «grand-mère», c'est elle qui l'a voulu, bien qu'elle est la mère de Véra. Je pose mon
5	cartable et je vais se laver les mains dans le cabinet de toilette qui sépare nos deux chambres
6	et puis nous goûtons, elle fait du thé sur un petit réchaud et elle sort de son armoire de la
7	confiture qu'elle a préparé suivant sa recette et que nous sommes seules à apprécier ... je lui
8	raconte tout ce que s'est passé à l'école. C'est avec elle que j'apprends les leçons les plus
9	rebutantes ... avec elle, même celles de géographie ont du charme!

D'après *Enfance* par Nathalie Sarraute

(4 points)

Rešitve

1. bien qu'elle soit la mère de Véra
2. je vais me laver
3. qu'elle a préparée
4. tout ce qui s'est passé

5.2.4 Naloga urejanja (VR)

Dans ce texte, remettez dans le bon ordre les phrases soulignées et inscrivez-les à la place indiquée ci-dessous.

Comment réussir ou progresser à l'école?

Si tu n'as pas envie ou les moyens d'avoir des heures de cours supplémentaires, particuliers ou collectifs, il existe d'autres voies pour réussir ou progresser.

1. Ton entourage d'abord

Quand tes parents peuvent eux-mêmes t'aider, c'est idéal. que / soient / l' / sereine / Mais / faut / ils / qu' / disponibles / et / ambiance / il / soit. Sinon, un autre membre de ta famille peut sans doute le faire. Entre ami(e)s, c'est encore mieux. Comme Mélissa et Britany qui s'entraident le mercredi après-midi: «On s'échange nos spécialités: je l'aide en anglais, elle m'aide en maths», précise Mélissa.

2. Les associations d'aide à la scolarité

Dans de nombreux quartiers, il existe des associations d'accompagnement à la scolarité. C'est gratuit et convivial. «On fait en sorte que l'ambiance soit chaleureuse en organisant des jeux, par exemple. fait / - / jeunes / eux / Tout / pour / les / à / entraider / est / s' / mêmes / inciter», souligne Yamina Djaatit, la directrice de l'association ADOS (Association pour le dialogue et l'orientation scolaire), dans le quartier de la Goutte d'Or à Paris. Mets-toi en quête d'une association de ce genre en consultant notre site www.okapi-jebouquine.com.

3. Ta volonté personnelle

Règle n°1: suivre les cours – Cela paraît bête, mais c'est bien souvent la clef de la réussite. Adopte une attitude active en classe. même / es / pas / sûr(e) / N' / à / participer / , / si / tu / hésite / toi / n' / pas / de.

4. Règle n°2: ne pas te mettre à tes devoirs au dernier moment – école / toi / une / / / / / heure / - / de / détente / Après / , / autorise. Et puis, hop, au boulot! Le tout n'est pas forcément de travailler beaucoup, mais de le faire bien chaque jour.

Tu trouveras d'autres conseils sur Internet, grâce à des sites d'entraide scolaire gratuits (à consulter depuis notre site www.okapi-jebouquine.com).

Okapi, N° 862

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

(4 points)

Rešitve

1. Mais il faut qu'ils soient disponibles et que l'ambiance soit sereine.
2. Tout est fait pour inciter les jeunes à s'entraider eux-mêmes.
3. N'hésite pas à participer, même si tu n'es pas sûr(e) de toi.
4. Après l'école, autorise-toi une heure de détente.

5.3 Slušno razumevanje

V tem podpoglavju so navedeni primeri nalog, ki se lahko pojavljajo pri preverjanju slušnega razumevanja na osnovni in višji ravni. Ravni se razlikujeta po težavnosti nalog. Število in tipi nalog ter vprašanj se v posamezni izpitni poli lahko spreminjajo.

Besedila za preverjanje slušnega razumevanja so v tem podpoglavju kataloga zapisana (transkripcije), medtem ko pri izpitu splošne mature kandidati poslušajo vsako posneto besedilo dvakrat, naloge pa lahko rešujejo že med poslušanjem.

Navodilo za ocenjevanje

Vsak pravilen odgovor je vreden eno točko, razen če je navedeno drugače.

5.3.1 Naloga s kratkimi odgovori

Écoutez attentivement l'enregistrement et répondez aux questions suivantes.

1. Qui est Marc Lévy?

2. Avec qui Marc Lévy a-t-il passé ses vacances en Afrique?

3. Dans la réserve, quels sont les animaux qui les ont le plus fortement marqués?

4. Qu'est-ce qui caractérise ces animaux?

5. L'événement au bord de la route lui semble-t-il amusant?

6. Qu'organisent les guides dans la savane?

7. Que voient les touristes sur le rocher?

(7 points)

Transkripcija

Leurs plus belles vacances – Antoine Cormery

Antoine Cormery: Marc Lévy a signé une nouvelle fois l'un des best-sellers de l'été. Son quatrième roman intitulé La prochaine fois et qui évoque le syndrome troublant du déjà-vu est un livre idéal pour les vacances. Mais quand on lui parle de ses vacances à lui, alors ce serait plutôt Le livre de la jungle. Marc Lévy.

Marc Lévy: J'ai emmené mon fils qui avait 12 ans et on est partis en Afrique du Sud. Et moi ces vacances, c'était un émerveillement permanent, pas tant à cause de ce que je voyais, qui était extraordinaire, mais parce que je voyais l'émerveillement dans le regard de mon fils, et ça c'était ... c'est la plus belle chose qui peut arriver ... je crois à un père ou à une mère; et puis il y a dans cette réserve, qui est à la pointe du cap, il y a des singes qui sont des singes voleurs, c'est-à-dire que si vous laissez la moindre nourriture ou la moindre porte ouverte, ils rentrent dans la voiture et ils piquent tout. Et ils sont assez costauds et assez violents, ces singes, donc c'est un peu des singes loubards.

Antoine Cormery: Certains parquent même avec la voiture, paraît-il?

Marc Lévy: Ça, je l'ai pas vu, mais il y avait un truc qui nous avait fait hurler de rire avec mon fils. On vous met en garde. Fermez les fenêtres surtout, et surtout ne laissez pas de nourriture, ne ... ne les tentez pas, ne ... Et sur le bord d'une route, à un moment donné, on voit une caravane de gens, je ne donnerai pas la nationalité, qui s'arrêtent et qui piqueniquent. Et on se dit C'est pas possible, ils ont ... ils ont rien compris. Et très très sûrs d'eux, ils piqueniquaient et à un moment donné les

singes se sont invités au pique-nique. Et je n'ai jamais vu de ma vie des gens courir aussi vite. Vous pouvez pas savoir, je crois qu'ils sont rentrés dans la voiture en plongeant la tête en avant, ils ont tout abandonné, ça c'était un moment très très ludique. Et puis on a pris un petit avion, et on s'est posés dans une petite réserve et on dormait dans des bungalows qui étaient accrochés sur un ... un python rocheux, ce qui nous protégeait relativement des fauves qui étaient en bas. Et un jour, les guides avaient organisé un dîner dans la savane, au pied d'un rocher. Ils avaient dressé une table, il y avait tous les gens qui étaient dans les différentes réserves et dans les différents campements qui se réunissaient là. Il y a ce grand buffet de victuailles, ce grand feu de bois, des danses africaines absolument sublimes et à un moment donné la fête se fige: les danseurs qui s'arrêtent de danser, et je lève la tête avec mon fils, et sur le rocher, mais à 20 mètres au-dessus de nous, il y avait deux lions très pénards, vraiment les pattes croisées, qui nous regardaient et qui regardaient le buffet avec un œil très goguenard, et on n'arrivait pas à savoir s'ils regardaient le buffet ou ce qui pouvait pour eux être un autre buffet; et là il y a une scène, mais c'était du Walter Mitty, parce que le ... le guide nous dit avec une voix très posée Vous allez reculer très lentement à mon signal. Personne ne court, et chacun rentre dans les voitures très très très lentement. Personne ne respire et il dit donc Très lentement, à mon signal, maintenant. Et au moment où il a dit Maintenant tout le monde est parti en courant, en hurlant, se jetant dans les voitures, et je repensais comme ça avec tendresse avec mon fils à la famille qui avait fait les imbéciles avec les ... avec les singes macaques, et on ne valait pas mieux qu'eux.

Antoine Cormery: Des vacances plus calmes cet été pour Marc Lévy, qui va s'attaquer à l'écriture de son cinquième roman, tandis qu'à Hollywood on prépare l'adaptation cinématographique de Et si c'était vrai, son premier succès d'édition.

(France Info, 28/7/2004)

Rešitve

1. C'est un écrivain/exploreur/voyageur/touriste./L'auteur d'un best-seller.
2. Avec son fils
3. Les singes/lions
4. Ils sont voleurs/violents./La violence/Ils volent./Ils piquent tout.
5. Oui
6. Un dîner/buffet/Une fête/Des danses
7. Deux lions

5.3.2 Naloga dopolnjevanja

Écoutez attentivement l'enregistrement et complétez avec des éléments que vous aurez entendus dans le texte.

1. La maison du futur mesure _____.
2. Les lumières et la télévision s'allumeront _____.
3. Pour enlever la poussière, on n'aura plus besoin d'utiliser _____.
4. Dans cette maison du futur tout sera _____.
5. C'est un projet _____.

(5 points)

Transkripcija

La maison du futur

Conçue pour être habitée par des handicapés et des personnes valides, cette maison de 150 mètres carrés a de quoi faire rêver. Je passe sur l'ouverture automatique des portes et des fenêtres, l'allumage à distance des lumières ou de la télévision, pour aller directement dans la salle de bains. Vous voulez prendre un bon bain, vous le programmez et la baignoire se remplira toute seule, avec de l'eau à la bonne température, bien sûr. Les pièces seront conçues, elles, pour que vous n'ayez pas à passer l'aspirateur. Vous fermez la porte et un système d'aspiration automatique se mettra en marche. Intéressant, aussi, une sorte de chariot robotisé pourra se promener dans la maison, transporter une personne, du linge sale à la machine à laver, chercher le courrier, ou même faire des courses au magasin automatisé du coin, mais il vous faudra, bien sûr, auparavant, passer commande sur votre minitel. Ce projet franco-finlandais a été mis au point à Montpellier et il devrait donc voir le jour d'ici quelques mois.

Le Français dans le monde, N° 244; Cassette FDM – Fréquence plus, face A

Rešitve

1. 150 m²
2. à distance
3. l'aspirateur
4. automatisé
5. franco-finlandais

5.3.3 Naloga alternativne izbire

Écoutez attentivement l'enregistrement et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F).

		V	F
1.	Brisbane est une ville du sud de l'Australie.		
2.	C'est la troisième plus grande ville d'Australie.		
3.	Elle se trouve au bord de la mer.		
4.	En plein centre ville, il n'y a pas de gratte-ciel.		
5.	La New State House est la plus vieille maison de la ville.		
6.	La cathédrale St John a été terminée en 1901.		
7.	Il n'y a pas beaucoup d'espaces verts dans cette ville.		
8.	Une nuit chez l'habitant coûte 20 euros.		

(8 points)

Transkripcija

Destination – Thierry Beaumont: Destination: Brisbane

Cette saison, c'est l'hiver en Australie, et pour trouver des températures autour de 20 degrés il faut aller dans le nord de l'île continent, du côté de Brisbane. Là on peut se baigner, ce qui n'est pas le cas à Sydney, ou alors il faut aimer l'eau fraîche. Brisbane est la troisième ville australienne, elle s'est développée entre les méandres de la Brisbane River, à 25 kilomètres de la côte. Comme la plupart des villes australiennes, Brisbane a vu pousser des gratte-ciel en son centre, immeubles de verre semblables à ceux que l'on trouve partout autour du monde. C'est plutôt dans les faubourgs qu'il faut aller pour voir des bâtiments plus caractéristiques, en particulier de grandes maisons en bois sur pilotis: on peut ainsi visiter la Newstead House, à quelques kilomètres du centre, il s'agit de la plus ancienne maison de la ville. Autre curiosité: la cathédrale St John, sa construction a débuté en 1901 et elle n'est toujours pas achevée. Sur le plan des musées, il faut profiter de la gratuité du Queensland Museum, qui présente, entre autres, de belles expositions consacrées aux dinosaures, aux baleines et aux sciences naturelles ainsi qu'à l'art mélanésien. Très touristiques, mais finalement pas si ridicules: les croisières sur des bateaux à aubes permettent d'avoir un bel aperçu de la ville. Brisbane est assez verte, car des jardins botaniques ont été aménagés sur les rives de la rivière jusqu'au centre-ville, une particularité: ils sont ouverts 24 heures sur 24. De la verdure, on en trouve encore plus dans le Brisbane Forest Park, à proximité immédiate de l'agglomération. Nombreux sont ceux qui s'y retrouvent pour pratiquer toutes sortes de randonnées et de camping. Pour votre hébergement sur place, à Brisbane les hôtels sont nombreux et les Bed and Breakfast de qualité, comptez 20 euros pour une nuit chez l'habitant. Pour préparer votre séjour à Brisbane, consultez le 3615 France Info ou le site france-info.com.

(France Info, 5/7/2004)

Rešitve

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
F	V	F	F	V	F	F	V

5.3.4 Naloga izbirnega tipa

Écoutez attentivement l'enregistrement et cochez la bonne réponse.

- On peut passer le permis de conduire à partir de
 - 17 ans.
 - 18 ans.
 - 17 ans et demi.
- Le jeune doit suivre une formation d'un minimum de
 - 20 heures.
 - 25 heures.
 - 50 heures.

3. Le jeune peut commencer à prendre des cours dans une auto-école à partir de
 - A 16 ans.
 - B 17 ans.
 - C 18 ans.
4. La formation par la conduite accompagnée
 - A n'a pas d'avantages.
 - B a deux avantages.
 - C a beaucoup d'inconvénients.
5. Le jeune conducteur doit mettre à l'arrière de la voiture
 - A le chiffre 90.
 - B la lettre A.
 - C la lettre L.
6. Sur les autoroutes les jeunes doivent respecter la limitation de vitesse suivante:
 - A 90 km/h.
 - B 100 km/h.
 - C 110 km/h.
7. Les jeunes qui ont suivi l'apprentissage anticipé doivent respecter ces règles
 - A pendant un an.
 - B pendant deux ans.
 - C pendant un an et demi.

(7 points)

Transkripcija

Le permis de conduire

Action – infos SPÉCIAL LYCÉEN, avec le magazine Phosphore – Jean-Patrick Dutel.

J.-P. D.: Vous qui êtes étudiant ou lycéen, en dehors du bac et des autres diplômes universitaires il est un examen que vous tentez de décrocher assez rapidement et en essayant de ne pas trop vous ruiner, c'est celui du permis de conduire. François Blaise, du magazine Phosphore, aujourd'hui on peut passer le permis de conduire à partir de quel âge?

F. B.: À partir de 18 ans. Le jeune doit alors s'adresser à une auto-école et il peut le faire dès l'âge de 17 ans et demi. Il devra suivre une formation d'au minimum 20 heures de conduite, ça lui coûtera environ 5 000 francs. Mais il existe une autre solution, c'est l'apprentissage anticipé de la conduite et là encore comme les formules classiques ça coûte environ 5 000 francs.

J.-P. D.: Et en quoi consiste cette conduite accompagnée?

F. B.: Dès 16 ans le jeune prend des cours dans une auto-école agréée. À l'issue de la formation il doit conduire pendant au moins 3 000 km accompagné d'un adulte expérimenté, ça peut être le père par exemple, et à 18 ans le jeune peut passer l'examen classique du permis de conduire.

J.-P. D.: Et quel est en fait l'avantage de cette formation?

F. B.: Cette formation par la conduite accompagnée a un double avantage: d'une part on augmente ses chances de décrocher le permis facilement et d'autre part les compagnies d'assurance ne font pas payer la fameuse surprime ou la totalité de la fameuse surprime qui peut multiplier les tarifs de l'assurance par deux. Pourquoi? Tout simplement parce qu'avec ce type d'apprentissage les jeunes se révèlent de bien meilleurs conducteurs que s'ils avaient été formés de manière classique.

J.-P. D.: Dernière question. Et ensuite, quelle que soit la formation, le jeune conducteur appose à l'arrière de son véhicule le fameux 90?

F. B.: Non. Désormais les jeunes conducteurs doivent apposer la lettre A de couleur rouge sur fond blanc à l'arrière du véhicule, ça veut dire apprentissage, et par ailleurs une nouveauté encore, pendant deux ans les jeunes doivent respecter de nouvelles limitations de vitesse: 90 km/h sur routes, 100 km/h sur voies rapides et 110 km/h sur autoroutes. Mais les jeunes qui ont suivi l'apprentissage anticipé de la conduite ne devront respecter ces règles que pendant un an.

J.-P. D.: C'était François Blaise du magazine Phosphore.

France Info, août 1995

Rešitve

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
B	A	A	B	B	C	A

5.4 Pisno sporočanje

V tem podpoglavju so navedeni primeri nalog, ki se lahko pojavljajo pri preverjanju pisnega sporočanja. Ravni se razlikujeta po tipu naloge, po težavnosti iztočnice ali po dolžini sestavka. Preverjanje pisnega sporočanja traja 90 minut. Kandidat mora napisati dve besedili.

Pri izpitni poli 3 A kandidat dobi pisno iztočnico in se mora nanjo ustrezno odzvati (na primer napisati odgovor v obliki uradnega ali neuradnega pisma, poročila, krajšega sestavka itd.).

Pri izpitni poli 3 B na osnovni ravni kandidat napiše daljši pisni sestavek, in sicer argumentativno/opisno/pripovedno besedilo, na višji ravni pa pisni sestavek esejistične narave na temo iz književnosti.

Navodila za ocenjevanje

Merila za ocenjevanje vseh tipov nalog za preverjanje pisnega sporočanja so zapisana v poglavju 3.3.

5.4.1 Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik) (OR in VR)

► Osnovna raven

1. primer: Osebno pismo

Votre lycée a organisé le bal des bacheliers*.

Vous écrirez une lettre à votre correspondant(e) français(e) où vous lui décrierez cet événement. Vous direz où cela s'est déroulé et comment vous étiez habillé(e). Vous mentionnerez également un événement amusant qui s'est passé durant cette soirée. Vous demanderez enfin à votre correspondant(e) si en France on organise aussi ce genre d'événement.

* le bal des bacheliers – maturantski ples

2. primer: Osebno pismo

Imaginez que vous êtes en train de passer vos vacances d'été dans la résidence ci-contre.

Écrivez une lettre à votre professeur de français dans laquelle vous lui expliquez quand et avec qui vous y êtes arrivé(e), comment vous passez vos journées, vous précisez aussi quel temps il y fait et ce que vous aimez.



BLONVILLE-SUR-MER

Résidence Marine

A 4km de Deauville, dans la petite station familiale de Blonville, à 150 mètres de la belle plage de sable fin, une résidence à l'architecture normande avec toiture en ardoise et façades traditionnelles à colombages. Appartements 2 et 3 pièces.

3. primer: Osebno pismo

Dans la rubrique *Courrier des lecteurs* où les lecteurs exposent leurs problèmes et demandent conseil, vous venez de lire le message suivant:

«J'enseigne au lycée depuis un an. Être professeur, c'était toujours mon rêve. Or maintenant, je me demande comment faire pour que mes élèves m'aiment.»

Vincent, 26 ans

Dans une lettre personnelle, répondez à ce jeune professeur. Conseillez-lui quatre choses que les élèves apprécient plus particulièrement chez un bon professeur tout en expliquant pourquoi chacun de ces éléments est important.

4. primer: Članek

RÉDIGER UN FAIT DIVERS

À partir de ces éléments, rédigez un fait divers. Imaginez les circonstances et donnez des détails sur le déroulement de l'action.

Date / Heure: dimanche 12 décembre, 22 h–24 h

Lieu: Gare de Lyon, Paris

Suspect: Un homme de 35 ans

Délit: Meurtre d'une jeune femme

Témoin: Un adolescent de 19 ans

Cause du meurtre: Jalousie

► Višja raven

1. primer: Osebno pismo

Dans la rubrique *Entre filles – entre garçons* d'une revue pour ados, les jeunes exposent leurs problèmes et demandent conseil. Vous venez de lire le message suivant:

*Mon frère aîné roule trop vite !
Il ne respecte pas toujours les limitations de vitesse sur l'autoroute,
j'ai toujours peur qu'il nous arrive un accident. Comment le
persuader de rouler plus prudemment ?*

Justine, 17 ans

V obliki osebne pisma dajte dekletu nasvet, kako naj reši svojo težavo. Napišite tudi svoje mnenje, osebno izkušnjo v podobni situaciji ter jo spodbudite k reševanju težave.

2. primer: Osebno pismo

Zamislite si, da preživljate božično-novoletne počitnice v apartmajskem naselju, ki ga vidite na spodnji sliki.



**À proximité des pistes de ski,
votre appartement entièrement
meublé avec terrasse ou balcon
dans une résidence de luxe.
Piscine extérieure chauffée.**

Napišite pismo sorodnici, ki živi v Franciji in ne govori slovensko, in jo vikajte. Povejte ji, kako in zakaj ste prišli v ta kraj, kako preživljate dneve in večere, ter jo vprašajte, če jo lahko obiščete, preden odpotujete domov.

3. primer: Osebno pismo

Comment arriver en Slovénie?

1. En avion

Le transporteur aérien national slovène Adria Airways offre des vols réguliers vers la plupart des grandes villes européennes: Ljubljana est ainsi reliée à Francfort, Munich, Vienne, Zurich, Bruxelles, Paris, Barcelone, Londres, Dublin, Manchester, Amsterdam, Copenhague, Moscou, Split, Skopje, Sarajevo, Ohrid, Tirana, Tel Aviv, Istanbul, Podgorica, Priština, etc.

2. En voiture

La meilleure façon de découvrir le pays est en voiture. On peut entrer dans le pays en traversant la frontière avec l'Italie, l'Autriche, la Hongrie ou la Croatie, ou en louant une voiture dans une des agences de location. Les autoroutes en Slovénie sont bonnes et bien signalées.

3. Voyager en train

La majorité des destinations touristiques importantes est desservie par des trains modernes et confortables. Les connections avec l'étranger sont également excellentes.

4. En autobus

Il est également possible de se rendre en Slovénie en autobus, au départ des pays voisins. Le transport international par bus est bien organisé et est relativement bon marché. Les horaires et autres informations peuvent être consultés sur l'adresse internet.

D'après: <http://www.slovenia.info/fr/>

Jean, votre correspondant français, veut venir vous voir cet été. Il prépare son voyage. Vous lui écrivez une lettre dans laquelle

- vous allez lui donner quelques conseils sur la façon d'arriver en Slovénie et de se déplacer dans le pays (utilisez les informations du texte),
- vous allez lui décrire trois villes slovènes que vous lui recommandez vivement de visiter. Argumentez votre choix.

4. primer: Članek

RÉDIGER UN FAIT DIVERS

D'importantes inondations ont eu lieu récemment. Imaginez les circonstances et donnez les détails suivants sur:

- la date,
- le lieu,
- les dégâts matériels et
- les personnes touchées par cette catastrophe.

5.4.2 Daljši pisni sestavek (OR)

Dans une composition de 220 à 250 mots, vous traiterez un des deux sujets proposés. Cochez le titre choisi.

1. Avoir des amis, c'est se sentir vivre. Êtes-vous d'accord avec cette affirmation?
2. Quelle est votre idée d'une ville où il fait bon vivre?

5.4.3 Pisni sestavek na temo iz književnosti (VR)

1. primer: Roman: Albert Camus: *L'Étranger*

Pourquoi la mer et le soleil ont-ils un rôle important dans la vie de Meursault?

Rédigez votre commentaire en vous appuyant sur des exemples tirés du roman.
(250–300 mots)

2. primer: Roman: Marguerite Duras: *Moderato cantabile*

Lors d'une de ses rencontres avec Chauvin, Anne dit: "Certains soirs je ne sais quoi faire de moi."

Selon vous, qu'est-ce que cette phrase nous révèle sur l'existence d'Anne?
Appuyez votre commentaire sur des exemples tirés du roman.
(250–300 mots)

3. primer: Roman: Françoise Sagan: *Bonjour tristesse*

Décrivez la relation entre Cécile et Cyril. Quelle est votre image d'une relation amoureuse?

(250–300 mots)

6 USTNI IZPIT

Kandidat ustni izpit opravlja pred šolsko izpitno komisijo, ki skrbi za pravilno izvedbo ustnega izpita, oceni kandidatov uspeh v točkah in poskrbi za pravilen izračun točk.

Kandidat odgovarja na naloge z izpitnega listka za ustni izpit. Ta listek vsebuje tri naloge, od katerih dve (1. in 3.) sestavi Državna predmetna komisija za francoščino za splošno maturo, eno (2.) pa učitelj. Izpitni listek dopolni oziroma sestavi šolska izpitna komisija tako, da se teme z listka ne ponavljajo. Izpraševalec lahko kandidatu postavlja dodatna vprašanja, s katerimi se razčlenjujejo naloge z izpitnega listka.

Kandidat ima pravico do 15-minutne priprave na ustni izpit in pravico enkrat zamenjati izpitni listek. Ustni izpit traja največ 20 minut.

6.1 Primeri nalog

V katalogu so objavljeni zgolj primeri nalog. Državna predmetna komisija za francoščino za splošno maturo vsako leto določi kombinacijo nalog za posamezni listek. Naloge se lahko kadarkoli spremenijo.

Navodila za ocenjevanje

Merila za ocenjevanje vseh tipov nalog ustnega izpita so objavljena v poglavju 3.3.

6.1.1 Igra vlog (OR in VR)

Lors d'un congrès international, vous travaillez à l'accueil. Un des participants qui se trouve pour la première fois dans notre pays s'adresse à vous. Il voudrait avoir des renseignements sur votre ville. Vous lui parlez de l'histoire de votre ville, de son économie, de ses monuments culturels. Vous lui demandez s'il est satisfait de son séjour en Slovénie. Il en est ravi.

L'examineur joue le rôle du participant au congrès.

6.1.2 Pogovor na podlagi besedilne iztočnice (OR in VR)

Commentez l'affirmation suivante: "Les femmes conduisent mieux que les hommes."

6.1.3 Pogovor na podlagi slikovne iztočnice (OR in VR)

Observez le document ci-dessous. Quelle idée veut-il transmettre? Quelle est votre réaction? Quel titre donneriez-vous?



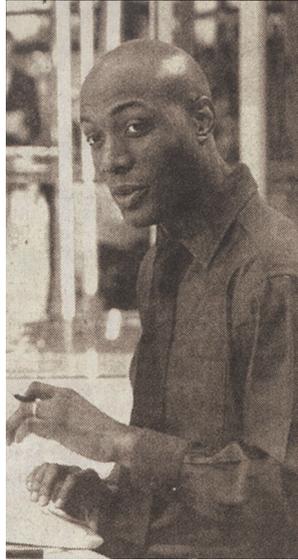
Foto: Mateja Spacapan

6.1.4 Povzetek krajšega slovenskega besedila v francoščini (VR)

Lisez attentivement le document proposé. Vous devrez le présenter en français. Vous direz notamment de quel genre de document il s'agit et vous résumerez les informations essentielles.

Prvi temnopolti voditelj na TF1

Na pritisk francoskega predsednika Jacquesa Chiraca je najpomembnejši francoski televizijski kanal *TF1* imenoval prvega temnopoltega novinarja kot »nadomestnega« voditelja najbolj gledanih poročil v državi. To je 32-letni **Harry Roselmack**. Od julija bo prvi nebeli televizijski voditelj na najbolj gledanem kanalu francoske nacionalne televizije v najbolj gledanem času. Med upori predmestnih tolp novembra lani so



francoskim televizijskim družbam očitali, da ne predstavlja etnične raznoličnosti francoske družbe. Na manjših kanalih so sicer nastopali novinarji arabskega ali afriškega izvora, a glavna poročila so bila trdnjava belcev. Po uporih je predsednik Chirac zahteval od televizijskih družb, da najamejo tudi novinarje etničnih manjšin. Roselmacka pa *TF1* ni nastavila izključno na predsednikovo zahtevo, temveč tudi zato, ker je v svojem poklicu zares odličen. Ta nekdanji radijski novinar je že nesporno dokazal svoje zmožnosti. Hvalijo njegovo neposrednost, resnost, jasno in neoporečno izgovorjavo in privlačno zunanost. Rodil se je na Martiniquu, odrasel pa v Toursu na zahodni Franciji. Večerne novice na *TF1* gleda več kakor pet milijonov ljudi in veljajo za najbolj gledan dnevnik v Evropi. V državi, kjer ljudje malo berejo, je *TF1* glavno okno v notranje in mednarodne dogodke; zlasti na podeželju, piše *Independent*.

Delo, 11. 3. 2006

6.1.5 Vodeni pogovor o temi, obravnavani pri pouku (OR in VR)

- Vous ferez un exposé sur les loisirs.
- Vous parlerez plus particulièrement de l'organisation du temps libre et des diverses activités de loisirs.
- Vous direz aussi comment vous, vous employez votre temps libre et quels sont vos loisirs préférés.

6.1.6 Interpretacija krajšega francoskega besedila in pogovor o vsebini/temi (OR)

Lisez attentivement le document proposé. Vous en ferez une présentation dans laquelle vous devrez préciser de quel genre de document il s'agit, quel en est le sujet principal et quelles informations sont données sur ce sujet. Vous direz aussi si ce document vous paraît intéressant et pourquoi.

LES SEJOURS LINGUISTIQUES

Un séjour linguistique durant les vacances de printemps, ça fait souvent du bien. D'abord, on change d'air. Ensuite, on bosse ses langues. Enfin, on peut améliorer ses résultats ou préparer l'oral d'anglais, d'allemand ou d'espagnol pour le bac. Eric Durand, professeur d'anglais et animateur de séjours à Eurolangues, nous donne les clés d'un séjour efficace...

SACHEZ METTRE A PROFIT VOTRE SÉJOUR LINGUISTIQUE.



SUR PLACE:

- Utiliser un répertoire langue étrangère-français pour y noter tous les mots nouveaux. Profiter de toutes les occasions pour l'enrichir: à table avec la famille d'accueil, au ciné...
- Se servir d'un magnétophone de poche pour enregistrer des conversations, des situations: au marché, dans la famille...
- Se procurer des cassettes vidéo en version originale.
- Tenir un journal

AU RETOUR:

- Parler à son professeur de langues de son séjour. Même si vous n'êtes pas brillant, le fait d'avoir fait ce voyage traduit un intérêt pour la matière, un souci de progresser...
- En faire profiter ses camarades: exposé, séances diapos...
- Rester en contact avec la famille, lui écrire régulièrement.
- Continuer à lire de temps en temps la presse du pays.

Phosphore, N° 135

6.1.7 Interpretacija umetnostnega besedila oziroma odlomka umetnostnega besedila in pogovor o vsebini/temi (VR)

1. primer

Lisez cet extrait de l'Étranger, puis répondez aux questions.

J'ai eu de la peine à me lever parce que j'étais fatigué de ma journée d'hier. Pendant que je me rasais, je me suis demandé ce que j'allais faire et j'ai décidé d'aller me baigner. J'ai pris le tram pour aller à l'établissement de bains du port. Là, j'ai plongé dans la passe. Il y avait beaucoup de jeunes gens. J'ai retrouvé dans l'eau Marie Cardona, une ancienne dactylo de mon bureau dont j'avais eu envie à l'époque. Elle aussi, je crois. Mais elle est partie peu après et nous n'avons pas eu le temps. Je l'ai

aidée à monter sur une bouée et, dans ce mouvement, j'ai effleuré ses seins. J'étais encore dans l'eau quand elle était déjà à plat ventre sur la bouée. Elle s'est retournée vers moi. Elle avait les cheveux dans les yeux et elle riait. Je me suis hissé à côté d'elle sur la bouée. Il faisait bon et, comme en plaisantant, j'ai laissé aller ma tête en arrière et je l'ai posée sur son ventre. Elle n'a rien dit et je suis resté ainsi. J'avais tout le ciel dans les yeux et il était bleu et doré. Sous ma nuque, je sentais le ventre de Marie battre doucement. Nous sommes restés longtemps sur la bouée à moitié endormis.

1. Situez ce passage dans le roman.
2. Qu'est-ce qu'on y apprend sur Marie?
3. Parlez de la relation entre Meursault et Marie.
4. Quelles sont les expressions qui révèlent le bien-être de Meursault?
5. Comment cet événement est-il présenté devant le tribunal?

2. primer

Lisez ces vers, puis répondez aux questions.

Je fais souvent ce rêve étrange et pénétrant
D'une femme inconnue, et que j'aime, et qui m'aime,
Et qui n'est, chaque fois, ni tout à fait la même
Ni tout à fait une autre, et m'aime et me comprend.

Car elle me comprend, et mon coeur, transparent
Pour elle seule, hélas! cesse d'être un problème
Pour elle seule, et les moiteurs de mon front blême,
Elle seule les sait rafraîchir, en pleurant.

Est-elle brune, blonde ou rousse? – Je l'ignore.
Son nom? Je me souviens qu'il est doux et sonore
Comme ceux des aimés que la Vie exila.

Son regard est pareil au regard des statues,
Et pour sa voix, lointaine, et calme, et grave, elle a
L'inflexion des voix chères qui se sont tues.

1. D'où ces vers sont-ils tirés? Qui en est l'auteur?
2. Lisez la première strophe à haute voix et parlez de la structure du poème.
3. Quel est le thème principal du poème?
4. Beaucoup de mots et d'expressions dans le poème évoquent la même idée: celle d'une identité imprécise. Relevez-les.
5. Faites le portrait de la femme évoquée par le poète.

7 KANDIDATI S POSEBNIMI POTREBAMI

Z *Zakonom o maturi* in na njegovi podlagi sprejetimi podzakonskimi akti je določeno, da kandidati opravljajo maturo pod enakimi pogoji. Kandidatom s posebnimi potrebami, ki so bili usmerjeni v izobraževalne programe z odločbo o usmeritvi, v utemeljenih primerih pa tudi drugim kandidatom (poškodba, bolezen), se lahko glede na vrsto in stopnjo primanjkljaja, ovire oziroma motnje prilagodi način opravljanja mature in način ocenjevanja znanja.³

Možne so te prilagoditve:

1. opravljanje mature v dveh delih, v dveh zaporednih izpitnih rokih;
2. podaljšanje časa opravljanja (tudi odmorov; mogočih je več krajših odmorov) in prekinitev izpita splošne mature po potrebi;
3. prilagojena oblika izpitnega gradiva (npr. brajeva pisava, povečava, zapis besedila na zgoščenci, zvočni zapis besedila na zgoščenci ipd.);
4. poseben prostor;
5. prilagojena delovna površina (dodatna osvetlitev, možnost dviga mize ipd.);
6. uporaba posebnih pripomočkov (računalnika, brajevega pisalnega stroja, ustreznih pisal, folij za pozitivno risanje ipd.);
7. izpit s pomočnikom (npr. pomočnikom bralcem, pisarjem, tolmačem v slovenski znakovni jezik, pomočnikom za slepe in slabovidne);
8. uporaba računalnika za branje in/ali pisanje;
9. prirejen ustni izpit in izpit slušnega razumevanja (oprostitev, branje z ustnic, prevajanje v slovenski znakovni jezik);
10. prilagojeno ocenjevanje (npr. napake, ki so posledica kandidatove motnje, se ne upoštevajo; pri ocenjevanju zunanji ocenjevalci sodelujejo s strokovnjaki za komunikacijo s kandidati s posebnimi potrebami).

³ Besedilo velja za vse predmete splošne mature in se smiselno uporablja pri posameznem izpitu splošne mature.

8 LITERATURA

Učbeniki in učna sredstva, ki jih je potrdil Strokovni svet Republike Slovenije za splošno izobraževanje, so zbrani v Katalogu učbenikov za srednjo šolo in objavljeni na spletni strani Zavoda Republike Slovenije za šolstvo www.zrss.si.